



2024-2025 Parent Handbook Manual para Padres



Ontario – Montclair School District

Distrito Escolar Ontario – Montclair

2024-2025

James Q. Hammond, Ed.D.
Superintendent/ *Superintendente*

OMSD Board of Trustees/ *Mesa Directiva de OMSD*

Trustee Area 1/Miembro del Área 1: Flora Martinez

Trustee Area 2/ Miembro del Área 2: Elvia M. Rivas

Trustee Area 3/ Miembro del Área 3: Kristen “Kris” Brake

Trustee Area 4/ Miembro del Área 4: Sarah S. Galvez

Trustee Area 5/ Miembro del Área 5: Sonia Alvarado

Cabinet/ *Gabinete*

Hector Macias, Deputy Superintendent, Human Resources / *Superintendente Adjunto, Recursos Humanos*

Phil Hillman, Chief Business Official, Administrative Services / *Delegado de Servicios Financieros, Servicios Administrativos*

Robert Gallagher, Assistant Superintendent, Learning & Teaching / *Asistente del Superintendente, Departamento de Enseñanza y Aprendizaje*

Alana Hughes-Hunter, Ed.D., Assistant Superintendent, SELPA & Equity / *Asistente del Superintendente, SELPA y Equidad*

The Ontario-Montclair School District Board of Trustees usually meets on the first and third Thursday of each month for its regular sessions. Meetings begin at 5:30 p.m. and are usually held in the Central School Auditorium, 415 East "G" Street, Ontario. When there is a change in time, date, or place of regular Board meeting, public notice is given at least 48 hours in advance. For specific dates and information, phone 909.418.6445 or refer to the agenda.

All regular and special Board meetings are open to the public.

Por lo general la Mesa Directiva se reúne y lleva a cabo reuniones ordinarias el primer y tercer jueves de cada mes. Las reuniones usualmente comienzan a las 5:00 p. m. y se llevan a cabo en el auditorio de la Escuela Central (ubicada en el 415 East "G" Street, Ontario). Cuando se realiza algún cambio pertinente a la hora, fecha o lugar donde se llevarán a cabo las reuniones de la Mesa Directiva, el público es informado con por lo menos 48 horas de anticipación. Para obtener información adicional al respecto, por favor llame al teléfono 909-418-6445 o consulte el orden del día de la reunión.

Todas las reuniones ordinarias y extraordinarias que lleva a cabo la Mesa Directiva están abiertas al público.

BERLYN ELEMENTARY SCHOOL

ESCUELA PRIMARIA BERLYN

1320 N. Berlyn Avenue
Ontario, California 91764
(909) 986-8995

Principal/Directora: Katie Bartosh
Assistant Principal/Subdirectora: Vanessa Bryant

Visit our website for up to date information: www.omsd.net/berlyn

Visite nuestro sitio web para enterarse de la información más actualizada:
www.omsd.net/berlyn

Follow us on Twitter & Instagram/ Síguenos en Twitter y Instagram:
@Berlyn_OMSD

**As we begin the 2023-2024 school year, please remember that our goal is to maintain focus on the health and well-being of our students and staff, while ensuring Berlyn students continue to receive challenging instruction through the development of skills in technology, positive behavior, and higher-level thinking. Items in this handbook may be adjusted as needed, as the public health landscape continues to evolve. We appreciate your ongoing partnership in your child's education. **

**Al comenzar el año escolar 2023-2024, por favor recuerden que nuestra meta es mantener el enfoque en la salud y el bienestar de nuestros estudiantes y personal, esto a la par que nos aseguramos que los estudiantes de la Escuela Berlyn continúen recibiendo una instrucción rigurosa por medio del desarrollo de las habilidades tecnológicas, un comportamiento positivo y un nivel de razonamiento avanzado. Los artículos de este manual pudieran ser ajustados según sea necesario, ya que el panorama de la salud pública continúa evolucionando. Apreciamos su continua colaboración en la educación de su hijo(a). **

Contents

BERLYN'S MISSION / MISIÓN DE LA ESCUELA BERLYN	5
PARENT INVOLVEMENT POLICY/ LA POLICIA DE PARTICIPACIÓN DE PADRES DEL PROGRAMA TÍTULO.....	11
PARENT COMPACT/CONVENIO ENTRE LA ESCUELA Y LOS PADRES.....	13
VISITS TO CAMPUS/ VISITANTES EN EL PLANTEL	155
<i>Arrival and Dismissal Procedures/ Procedimientos de Entrada y Salida</i>	<i>166</i>
<i>Bicycles/Skateboards/Scooters - Bicicletas/Patinetas/Monopatines.....</i>	<i>18</i>
HEALTH AND WELLNESS/ SALUD Y BIENESTAR.....	19
<i>OMSD Health & Wellness Policies/ Política de Salud y Bienestar de OMSD</i>	<i>19</i>
DISASTER PREPAREDNESS/ PREPARACIÓN EN CASO DE DESASTRES	21
<i>Emergency Supplies/ Suministros de emergencia</i>	<i>21</i>
<i>Drills/ Simulacros de emergencia.....</i>	<i>222</i>
ATTENDANCE/ ASISTENCIA	244
<i>Attendance Plan/ Plan de Asistencia</i>	<i>255</i>
<i>Sunshine Club / Club Sunshine.....</i>	<i>255</i>
<i>Attendance Heroes/Héroes de asistencia.....</i>	<i>255</i>
<i>Attendance Make-Up Academy / Academia para Compensar la Inasistencia</i>	<i>266</i>
<i>Tardy Make-Up Academy / Academia para Compensar Retardos</i>	<i>26</i>
<i>Leaving School Grounds/ Procedimiento para abandonar las instalaciones escolares.....</i>	<i>266</i>
COMMUNICATION/ COMUNICACIÓN	28
<i>Requests to Speak with a Teacher / Petición para hablar con un maestro(a)</i>	<i>28</i>
<i>Requests to Speak with an Administrator / Petición para hablar con un miembro de la administración</i>	<i>29</i>
BIRTHDAY CELEBRATIONS / CELEBRACIONES DE CUMPLEAÑOS	300
<i>Personal Hygiene / Higiene personal.....</i>	<i>30</i>
STUDENT POLICIES/ POLÍTICAS ESTUDIANTILES.....	322
<i>Items Prohibited in School/ Artículos prohibidos en la escuela</i>	<i>322</i>
<i>Cell Phone Policy/ Política sobre el uso de teléfonos celulares</i>	<i>333</i>
<i>Student Dress Code/ Código de Vestimenta Escolar</i>	<i>35</i>
POSITIVE BEHAVIOR INTERVENTION AND SUPPORTS (PBIS) / PROGRAMA DE INTERVENCIONES Y APOYO PARA EL COMPORTAMIENTO POSITIVO (PBIS).....	38
<i>PBIS Rewards & Shout Out Store / Reconocimiento del programa PBIS y tienda escolar "Shout Out".....</i>	<i>38</i>
<i>Behavior Expectations/ Expectativas de comportamiento</i>	<i>39</i>
<i>Friendship Conduct Code/ Código de compañerismo</i>	<i>411</i>
<i>Managing Behaviors/Manejo de Comportamiento.....</i>	<i>42</i>
<i>Problem Solving Steps / Pasos para la resolución de problemas</i>	<i>42</i>
<i>Digital Citizenship/ Civismo digital</i>	<i>455</i>
<i>Bully Prevention/ Prevención contra el hostigamiento y acoso escolar</i>	<i>477</i>
ACADEMIC PROGRAM, SUPPORTS AND RESOURCES/ PROGRAMAS ACADÉMICOS, APOYOS Y RECURSOS.....	48
<i>Programs and Resources / Programas y recursos.....</i>	<i>48</i>
<i>Academic Interventions / Intervenciones académicas</i>	<i>48</i>
AFTERSCHOOL PROGRAMS AND ENRICHMENT ACTIVITIES / PROGRAMAS DESPUÉS DE CLASES Y ACTIVIDADES DE ENRIQUECIMIENTO	511
STUDENT PAW PRIDE AWARDS/ RECONOCIMIENTOS AL ESPÍRITU ESTUDIANTIL	522
<i>Monthly Awards: / Reconocimientos mensuales.....</i>	<i>522</i>
PARENT OPPORTUNITIES AND PARTICIPATION/ OPORTUNIDADES DE PARTICIPACIÓN PARA LOS PADRES	533
<i>Guidelines for Volunteers and Visitors/ Normas para voluntarios y visitantes</i>	<i>533</i>

<i>Opportunities for Parent Involvement / Oportunidades para que los padres participen en la escuela</i>	<i>544</i>
FIELD TRIPS/ EXCURSIONES ESCOLARES.....	566
LOST AND FOUND / ARTÍCULOS PERDIDOS Y EXTRAVIADOS.....	566
GRADE LEVEL SCHEDULES/ HOARARIO ESCOLAR PARA CADA GRADO	579
CALENDAR/ CALENDARIO ESCOLAR	600

BERLYN'S MISSION / MISIÓN DE LA ESCUELA BERLYN

The mission of Berlyn Elementary is to inspire innovative life-long learners who can pursue college and career. We provide challenging instruction to all students through the development of skills in technology, positive behavior, and higher level thinking.

La misión de la Primaria Berlyn es inspirar a los estudiantes de por vida para que puedan asistir a la universidad y obtener una carrera profesional. A todos los alumnos les brindamos una instrucción rigurosa por medio del desarrollo de las habilidades tecnológicas, un comportamiento positivo y un nivel de razonamiento avanzado.

Non Discrimination Statement

The Ontario-Montclair School District prohibits discrimination, intimidation, harassment (including sexual harassment) or bullying based on a person's actual or perceived ancestry, color, disability, gender, gender identity, gender expression, immigration status, nationality, race or ethnicity, religion, sex, sexual orientation, or association with a person or a group with one or more of these actual or perceived characteristics. (Board Policy 0410: Nondiscrimination In District Programs And Activities)

Where Can I Obtain Further Information Or Assistance?

Hugo Lopez

Equity Compliance Officer / Title IX Coordinator / Section 504 Coordinator

Director, Child Welfare, Attendance and Records

950 W. D St. Ontario, CA 91762

909-418-6477

Declaración de no discriminación

El Distrito Escolar Ontario-Montclair prohíbe la discriminación, la intimidación, el hostigamiento (incluido el acoso sexual) y el acoso escolar basado en la ascendencia real o percibida de una persona, su color de piel, discapacidad, género, identidad de género, expresión de género, condición migratoria, nacionalidad, raza o etnia, religión, sexo, orientación sexual o la asociación con una persona o un grupo con una o más de estas características reales o percibidas. ([Política 0410 de la Mesa Directiva: No discriminación en los programas y actividades del distrito](#))

Para obtener información adicional, incluida información sobre cómo presentar una queja, favor de comunicarse con:

Hugo López

Oficial de Cumplimiento de Equidad / Coordinador del Título IX / Coordinador de la Sección 504

Director de la Oficina de Archivos, Asistencia y Bienestar Estudiantil

950 W. D St. Ontario, CA 91762

909-418-6477

SAFETY/ SEGURIDAD

We all have a collective responsibility in helping keep our campuses safe. Please talk with your family and students and emphasize, If they

"See Something, Hear Something, Say Something"

Specifically, students need to say something to an adult at school, at home or both.

El mantener seguros nuestros planteles escolares es una responsabilidad colectiva que nos concierne a todos. Por favor hable con su familia y estudiantes para recordarles y enfatizarles que

"Si ven o escuchan algo, que por favor digan algo"

Especialmente, los estudiantes deben comunicarle a un adulto de la escuela, del hogar o a ambos, cualquier cosa que hayan escuchado o visto.



As always, OMSD takes any threats, hoax, or pranks regarding school safety very seriously. Anyone caught making a threat, hoax, or prank to a school will be dealt with swiftly and to the full extent of the law.

Como siempre, OMSD toma muy en serio cualquier amenaza, engaño o broma sobre la seguridad escolar. Cualquier persona que sea sorprendida haciendo una amenaza, engaño o broma dirigida a una escuela será afrontada rápidamente y procesada acorde a toda la extensión de la ley.

Title I School-Level Parental Involvement Policy Berlyn Elementary School

Berlyn Elementary has developed a written Title I parental involvement policy with input from Title I parents.

- Parents are members of the School Site Council (SSC) and are integral in the development of the Single Plan for Student Achievement (SPSA) which includes the Parental Involvement Plan.

It has distributed the policy to parents of Title I students.

- No later than September of each school year, a copy of the Berlyn Parental Involvement Policy will be distributed to all parents.
- Parents of children entering the school during the year will also be given a copy of the Berlyn Parental Involvement Policy upon enrollment.
- The Berlyn Parental Involvement Policy will be posted on the school website

The policy describes the means for carrying out the following Title I parental involvement requirements [20 USC 6318 Section 1118(a)-(f) inclusive].

Involvement of Parents in the Title I Program

To involve parents in the Title I program at Berlyn Elementary, the following practices have been established: The school convenes an annual meeting to inform parents of Title I students about Title I requirements and about the right of parents to be involved in the Title I program.

- Communicating through telephone calls, parent-teacher conferences, site marquee, website posting and/or the offering of alternative evening meetings.
- To the extent possible, all information will be translated in the languages represented within the school. In addition, attempts will be made to organize and gather resources to hold a minimum of one parent meeting in a language other than English.

The school offers a flexible number of meetings for Title I parents, such as meetings in the morning or evening.

- Convene the meeting at a time convenient for parents and will offer a flexible number of additional parental involvement meetings, such as in the morning or evening, so that as many parents as possible are able to attend, and providing childcare

The school involves parents of Title I students in an organized, ongoing, and timely way, in the planning, review, and improvement of the school's Title I programs and the Title I parental involvement policy.

- Annual review and revision of the Berlyn Parental Involvement Policy at School Site Council (SSC) meetings

The school provides parents of Title I students with timely information about Title I programs.

- Back to School Night
- Parent Teacher Conferences
- Annual Title I Services Meeting
- Monthly Newsletters

The school provides parents of Title I students with an explanation of the curriculum used at the school, the assessments used to measure student progress, and the proficiency levels students are expected to meet.

- Back to School night

- Parent-teacher conferences
- Coffee with the Principal
- School Site Council

If requested by parents of Title I students, the school provides opportunities for regular meetings that allow the parents to participate in decisions relating to the education of their children.

- Coordination of Services Team
- Student Study Team
- School Site Council
- School English Learner Parent Advisory Council
- District Parent Advisory Committee and District English Learner Advisory Committee

School-Parent Compact

Berlyn Elementary distributes to parents of Title I students a school-parent compact. The compact, which has been jointly developed with parents, outlines how parents, the entire school staff, and students will share the responsibility for improved student academic achievement. It describes specific ways the school and families will partner to help children achieve the State's high academic standards. It addresses the following legally required items, as well as other items suggested by parents of Title I students.

- The school's responsibility to provide high-quality curriculum and instruction
- The ways parents will be responsible for supporting their children's learning
- The importance of ongoing communication between parents and teachers through, at a minimum, annual parent-teacher conferences; reports on student progress; access to staff; opportunities for parents to volunteer and participate in their child's class; and opportunities to observe classroom activities

The Berlyn Parent Compact is reviewed and revised annually at School Site Council meetings

Building Capacity for Involvement

Berlyn Elementary engages Title I parents in meaningful interactions with the school. It supports a partnership among staff, parents, and the community to improve student academic achievement. To help reach these goals, the school has established the following practices.

The school provides Title I parents with assistance in understanding the State's academic content standards, assessments, and how to monitor and improve the achievement of their children.

- Providing parent-teacher conferences for all parents
- Providing information to parents through Coffee with the Principal meetings and information in school newsletter and website.

The school provides Title I parents with materials and training to help them work with their children to improve their children's achievement.

- Providing parent-teacher conferences for all parents of students performing below expectations; and providing instructional resources that would assist parents in working with their children and understanding educational topics.

With the assistance of Title I parents, the school educates staff members about the value of parent contributions, and in how to work with parents as equal partners.

- Professional Development
- Articles, newsletters
- Resource materials and brochures

The school coordinates and integrates the Title I parental involvement program with other programs, and conducts other activities, such as parent resource centers, to encourage and support parents in more fully participating in the education of their children.

- Providing parent information workshops during the school year and providing additional information in newsletters, Coffee with the Principal, and/or on the school website

The school distributes information related to school and parent programs, meetings, and other activities to Title I parents in a format and language that the parents understand.

- To the extent possible, all information will be translated in the languages represented within the school. In addition, attempts will be made to organize and gather resources to hold a minimum of one parent meeting in a language other than English.

The school provides support for parental involvement activities requested by Title I parents.

- The Single Plan for Student Achievement will designate funds to provide support, translation and babysitting for parents.

Accessibility

Berlyn Elementary provides opportunities for the participation of all Title I parents, including parents with limited English proficiency, parents with disabilities, and parents of migratory students. Information and school reports are provided in a format and language that parents understand.

- To the extent possible, all information will be translated in the languages represented within the school. In addition, attempts will be made to organize and gather resources to hold a minimum of one parent meeting in a language other than English

La Policía de Participación de Padres del Programa Título I para la Escuela Primaria Berlyn

La Primaria Berlyn ha desarrollado una Política de participación de Padres del Título I con aportaciones de los padres del Título.

- Los padres forman partes del Concilio Escolar (SSC) y forman una parte integral en el desarrollo del Plan Escolar para el Rendimiento Estudiantil (SPSA) mismo que incluye el Plan de Participación de los Padres. Subsiguientemente se les reparte a los padres de los estudiantes del Título I.
- A todos los padres de familia de Berlyn se les entrega una copia de la Política de Participación de Padres, a más tardar en septiembre de cada año escolar.
- A los padres de los niños que ingresen a la escuela en el transcurso del año escolar, también reciben una copia de la Política de Participación de Padres.
- La Política de Participación de padres de Berlyn se publica en el sitio web de la escuela.

La política describe los medios en llevar a cabo los siguientes requerimientos de participación para Padres. [20 USC 6318 Sección 1118(a)-(f) inclusive].

Participación de los padres del Programa del Título I

Con la finalidad de incluir a los padres en el Programa del Título I de la en la Primaria Berlyn, se han establecido las siguientes prácticas: La escuela convoca a una reunión anual para informar a los padres de los estudiantes del Título I sobre los requisitos del Título I y sobre el derecho de los padres a que participen en el programa del Título I:

- Communicating through telephone calls, parent-teacher conferences, site marquee, website posting and/or the offering of alternative evening meetings. Comunicarse por medio de llamadas telefónicas, conferencias entre padres y maestros, marquesina, publicación en por el sitio web y/o brindando reuniones nocturnas alternas.
- En la medida de lo posible, toda la información se traducirá a los idiomas representados dentro de la escuela. Además, se intentará organizar y reunir recursos para celebrar como mínimo una reunión de padres en un idioma que no sea el inglés.

La escuela ofrece una cierta cantidad de reuniones flexibles para los padres del Titlulo I, como reuniones por la mañana o por la noche.

- Convocar la reunión a una hora conveniente para los padres y ofrecerá una cierta cantidad de reuniones flexibles adicionales para que los adres puedan participar, tales como por la mañana o por la noche, para atiendan la mayor cantidad posible de padres, y se proporcionará cuidado de niños

La escuela incluye a los padres de los estudiantes del Título I de una forma ordenada, constante, y de forma oportuna en la planeación, revisión y mejora de los programas del Título I de la escuela, así como en la Política de Participación de los Padres del Título I

- Análisis y revisión anual de la Política de Participación de los Padres de Berlyn en las reuniones del Consejo Escolar (SSC)

La escuela proporciona a los padres de los estudiantes de Título I información oportuna sobre los programas de Título I.

- Noche de regreso a clases
- Conferencias de padres-maestros

- Reunión Anual de Servicios Título I.
- Boletines mensuales

La escuela les explica a los padres de los estudiantes del Título I una explicación del plan de estudio que se implementa en la escuela, las evaluaciones que se administran para evaluar el progreso del estudiante, y los niveles de habilidad que se espera que los estudiantes alcancen.

- Noche de regreso a clases
- Conferencias padres-maestros
- Café con el director
- Concilio Escolar

Si los padres de los estudiantes del Título I lo solicitan, la escuela ofrece oportunidades para reuniones periódicas que permiten a los padres participar en las decisiones relativas a la educación de sus hijos.

- Equipo de Coordinación de Servicios
- Equipo de Éxito Estudiantil
- Concilio Escolar
- Consejo Escolar de Padres de Aprendices del Idioma Ingles a nivel escolar
- Consejo Escolar de Padres del Distrito y Comité Consultivo de aprendices del idioma inglés.

Acuerdo entre escuela y padres

La Primaria Berlyn distribuye a padres de estudiantes Título I el acuerdo entre escuela y padres. El acuerdo, el cual ha sido elaborado en colaboración con padres, describe como los padres, todo el personal escolar, y los estudiantes compartirán la responsabilidad de mejorar el rendimiento académico del estudiante. Este describe maneras específicas en que la escuela y las familias formarán una alianza para ayudar a que los niños alcancen las altas normas académicas estipuladas por el Estado. Esto aborda las siguientes cláusulas legales requeridas, así como también otras cláusulas sugeridas por los padres de estudiantes del Programa Título I

- La responsabilidad de la escuela es proveer un currículo e instrucción de alta calidad
- Maneras en que los padres son responsables por apoyar el aprendizaje de sus hijos
- La importancia de la comunicación continua entre padres y maestros, a través de, y como mínimo en las conferencias anuales de padres y maestros e informes frecuentes sobre el progreso del estudiante; acceso al personal escolar; oportunidades para que los padres aporten tiempo de voluntarios y para que participen en la clase de sus hijos; y oportunidades para observar las actividades de la clase.

El acuerdo de padres de Berlyn se revisa y actualiza cada año en las reuniones de Concilio Escolar.

Formando capacidad para la participación

La Primaria Berlyn hace partícipes a los padres de Título I en interacciones significativas con la escuela. Esta fomenta una alianza entre el personal, padres, y la comunidad con el fin de mejorar el rendimiento académico del estudiante. Para ayudar a lograr estas metas, la escuela ha determinado las siguientes prácticas.

La escuela provee a padres de Título I con ayuda para entender las normas de contenido académico del Estado, evaluaciones, sobre como revisar y mejorar el rendimiento de sus hijos.

- Organizando conferencias entre padres y maestros para todos los padres

- Manteniendo informados a los padres a través de Café con el Director e información en el boletín escolar y en el sitio web

La escuela provee a padres de Título I con materiales y capacitación para ayudarlos a trabajar con sus hijos y mejorar su desempeño académico.

- Organizando conferencias de padres y maestros para todos los padres de estudiantes cuyo desempeño es bajo para las expectativas; y proporcionando recursos de enseñanza que ayudarán a los padres a trabajar con sus hijos y a entender temas sobre la educación

Con la ayuda de padres de Título I, la escuela educa a los empleados sobre lo valiosas que son las contribuciones de los padres, y a como trabajar con los padres como aliados equitativos

- Capacitación profesional
- Artículos, boletines
- Materiales de recursos y folletos.

La escuela coordina e integra el programa de participación de padres Título I con otros programas, y conduce otras actividades, tales como centros de recursos para padres, para motivar y apoyar a padres para que participen mucho más en la educación de sus hijos.

- Proporcionando talleres de información para padres durante el año escolar y proporcionar información adicional en boletines, Café con el Director y / o en el sitio web de la escuela

La escuela distribuye información relacionada a la escuela y a los programas relacionados con la escuela y juntas de padres, y otras actividades de padres de Título I en un formato y lenguaje que los padres puedan entender.

- En la medida de lo posible, toda la información se traducirá a los idiomas representados en la escuela. Además, se intentará organizar y reunir recursos para celebrar un mínimo de una reunión de padres en un idioma distinto del inglés.

La escuela facilita actividades de participación de padres solicitadas por los padres de Título I.

- El plan Escolar de Rendimiento Estudiantil designará fondos para recursos de apoyo en traducción y cuidado de niños de los padres de familia.

Accesibilidad

La Primaria Berlín crea oportunidades para que participen todos los padres del Título I, incluyendo padres con dominio limitado del idioma inglés, padres de discapacitados, y padres de estudiantes inmigrantes. La información e informes de la escuela se proporcionan en formato e idioma que los padres puedan entender.

- En la medida de lo posible, toda la información se traducirá a los idiomas que se representen dentro de la escuela. Además, se intentará organizar y reunir recursos para llevar a cabo un mínimo de una reunión de padres en un idioma distinto al inglés.

Berlyn Parent Compact for Achievement

What is a School-Parent Compact?

A School-Parent Compact for Achievement is an agreement that parents, students and teachers develop together. It explains how parents and teachers will work together to make sure all our students reach or exceed grade-level standards.

Effective compacts:

- Link to goals of the school improvement plan
- Focus on student learning skills
- Describe how teachers will help students develop those skills using high-quality curriculum and instruction
- Share strategies parents can use at home
- Explain how teachers and parents will communicate about student progress
- Describe opportunities for parents to volunteer, observe, and participate.

Jointly Developed

The parents and staff of Berlyn Elementary meet throughout the school year to discuss student learning needs based on grade level data. Our Berlyn Parent Compact for Achievement is revised based on these discussions. Teachers suggest strategies parents can use at home and parents add ideas and identify ways we can support them.

We invite parents to call, text, email or submit in writing comments and suggestions and we welcome volunteers. Please check with your classroom teacher or in our front office for details.

Activities to Build Partnerships

Berlyn strives to offer opportunities for families to participate in person and digitally in enriching and informative meetings and activities. Please look for information in our Monthly Berlyn Community Newsletter, flyers, on our digital marquee, email, digital platforms, school website and call reminders for the following:

- School Site Council (SSC) meetings
- GATE parent meetings
- Site English Learner Parent Advisory Committee (SELPAC) meetings
- Special Education parent meetings
- Coffee with the Principal
- Family picnics
- Parent Workshops
- Family Events and Activities

Communication about Student Learning

Berlyn Elementary School is committed to clear communication with families about student learning. Some of the ways we communicate throughout the year are:

- Updates on the school website
- Site digital marquee
- Automated Phone, Email and Text Messaging
- Monthly Berlyn Community Newsletter
- Parent/Teacher conferences
- Appointments with staff
- Back-To-School Night
- Open House
- Student agendas in grades 3rd-6th
- Homework folders for TK – 2nd Grade Students
- Digital platforms for communication such as Parent Square and Instagram



Parent Compact for Student Achievement 2024-2025

The mission of Berlyn Elementary is to inspire innovative life-long learners who can pursue in college and career. We provide challenging instruction to all students through the development of skills in technology, positive behavior, and higher level thinking skills.

Berlyn Elementary School
1320 N. Berlyn Avenue
Ontario, California 91764
(909)986-8995

Our Goals for Student Achievement

District Goals

- All students access an academic program through a Multi-Tiered System of Supports aligned to the California State standards, which include ongoing professional development, coaching, instructional resources, technology integration, tiered supports, monitoring of learning, specialized programs, and a broad course of study.
- All students access social-emotional and behavioral programs through a Multi-Tiered System of Supports designed to foster individualized student behavioral, social-emotional health and engagement with peers, families, staff, and the community, which includes providing support to staff.
- All families and community members support student learning and well-being through engagement efforts to seek consultation into the decision-making process, promote meaningful partnerships in their child's learning, promote college and career access, and enhance community partnerships.

School Goals

- Prepare Berlyn students to be college and career ready with 21st century skills with an emphasis on technology.
- Increase by 5% each year the percentage of students from all subgroups meeting or exceeding grade level expectations in ELA, Math, Science and Social Studies.
- Increase student attendance rate, reduce the percentage of students who are considered chronically absent, and maintain a suspension rate of 1% or less.
- Increase parent, family and community engagement.

Teachers, Parents, Students—Together for Success

Teachers/Staff

Berlyn teachers and staff will:

- Be safe, Be respectful, Be responsible
- Teach classes through interesting and challenging lessons that promote student achievement in the classroom.
- Have high expectations and help every child to develop a love of learning by being intrigued, being innovative, and being inspired
- Communicate regularly with families about school events, standards, and expectations
- Provide a safe, orderly, and caring learning environment
- Provide meaningful homework assignments to reinforce and extend learning
- Actively participate in collaborative decision making and consistently work with families and school colleagues to make our school accessible and a welcoming place for families
- Help each student achieve the school's high academic standards
- Provide appropriate interventions
- Provide an environment where students are free from bullying

Families/Guardians

Parents agree to:

- Be safe, Be respectful, Be responsible
- Support in your student's safe arrival and dismissal from school
- Provide a quiet time and place for learning and monitor TV, internet access, social media, and video games
- Make sure that my child attends school every day on time, gets adequate sleep, makes healthy choices at home, and has a positive self-esteem
- Monitor my child's progress in school by communicating with teachers
- Participate at school by attending physical or digital meetings, volunteering, or participating in school decision-making
- Encourage reading by reading aloud to my child or discussing stories they have read in English and/or in our native languages
- Communicate the importance of education and learning to my child as well as appropriate behaviors
- Support our school in maintaining a bully-free environment
- Support in learning opportunities and/or independent study

Students

- Are Safe, Are Respectful, Are Responsible
- Come to school every day on time ready to learn and work hard
- Actively participate in your learning
- Know and follow school and class behavior expectations
- Return my homework completed every day and on time
- Finish my class-work and follow the teacher's directions
- Support our school in maintaining a bully-free environment, tell parents and staff if you or someone else needs help



Convenio entre la Escuela Berlyn y los Padres para el Rendimiento Estudiantil

¿Qué es el Convenio entre la Escuela y los Padres?

El Convenio entre la Escuela y los Padres para el Rendimiento Estudiantil es un acuerdo mutuo desarrollado por los padres y el personal escolar. Este define cómo los padres y maestros trabajarán juntos para cerciorarse que todos los alumnos alcancen o sobrepasen los niveles de los estándares para su grado.

Un convenio efectivo:

- Está alineado con las metas del plan de mejoramiento escolar.
- Se enfoca en las habilidades estudiantiles
- Describe cómo los maestros apoyarán a los estudiantes a desarrollar dichas habilidades por medio de un currículo e instrucción de alta calidad.
- Comparte estrategias que los padres pueden utilizar en el hogar.
- Explica cómo los padres y maestros se comunicarán en cuanto al progreso de los estudiantes.
- Describe las oportunidades que los padres tienen para ser voluntarios, observar y participar en el salón de clases.

Desarrollo mutuo

Los padres y el personal de la Escuela Primaria Berlyn se reúnen a lo largo del año escolar para hablar sobre las necesidades de aprendizaje de los estudiantes basándose en los datos de nivel para cada grado. Nuestro Convenio entre la Escuela y los Padres se revisa tomando en cuenta estos temas. Los maestros sugieren estrategias que los padres pueden emplear en casa y los padres aportan ideas e identifican las formas en las cuales podemos apoyarlos.

Invitamos a los padres por medio de llamadas telefónicas, mensaje de textos, correos electrónicos o enviando comentarios y sugerencias por escrito, y le damos la bienvenida los voluntarios. Por favor consulte con el maestro(a) de su hijo(a) o en la oficina escolar para obtener más detalles.

Actividades que fomentan la coparticipación

Berlyn se esfuerza por crear oportunidades para que las familias participen en persona y digitalmente en reuniones y actividades enriquecedoras e informativas. Por favor busque información en nuestro boletín mensual de la Comunidad de Berlyn, en los volantes, en nuestra marquesina digital, correo electrónico, plataformas digitales, sitio web de la escuela y recordatorios de llamadas para los siguientes acontecimientos:

- Reuniones para el Concilio Consejo Escolar (SSC)
- Reuniones para Comité Consultivo del Plantel para Padres de Estudiantes que Aprenden el Idioma Inglés (SELPAC)
- Reuniones para estudiantes dotados y talentosos (GATE)
- Reuniones para padres de estudiantes de educación especial
- Reuniones "Café con la directora"
- Días de campo en familia
- Talleres para padres
- Eventos y actividades para la familia

Esto representa solo algunos de nuestros eventos, por favor esté al pendiente y busque información sobre otras actividades que realizamos durante el año escolar.

Comunicación en cuanto al aprendizaje

La Escuela Primaria Berlyn está comprometida a mantener una clara comunicación con las familias sobre el aprendizaje de los estudiantes. Algunas de las formas en las cuales nos comunicamos con las familias a lo largo del año son:

- Actualizaciones a la página web de la escuela
- Marquesina digital de la escuela
- Llamadas telefónicas automatizadas, correo electrónico y mensajería de texto.
- Boletín mensual de la Comunidad de Berlyn
- Conferencias para padres
- Citas programadas con el personal
- Noche de Regreso a Clases
- Noche de Recepción Escolar
- Agendas de los estudiantes de 3° a 6° grado.
- Carpetas de tarea para los estudiantes de kínder de transición (TK) al 2° grado.
- Plataformas digitales de comunicación como Parent Square y Instagram.



Convenio entre la Escuela y los Padres para el Rendimiento Estudiantil 2024-2025

La misión de la Primaria Berlyn es inspirar a los estudiantes de por vida para que puedan asistir a la universidad y obtener una carrera profesional. A todos los alumnos les brindamos una instrucción rigurosa por medio del desarrollo de las habilidades tecnológicas, un comportamiento positivo y un nivel de razonamiento avanzado.

Escuela Primaria Berlyn
1320 N. Berlyn Avenue
Ontario, California 91764
(909)986-8995

Nuestras metas para lograr el éxito estudiantil

Objetivo del Distrito

- Todos los estudiantes tendrán acceso al programa académico por medio de un Sistema de Apoyo Multinivel (MTSS) alineado con los estándares de contenido académico del estado de California, que incluye la capacitación profesional continua, asesoría, recursos para la instrucción, incorporación de la tecnología, apoyos en niveles, monitoreo del aprendizaje, programas especializados y un amplio curso de estudio.
- Todos los estudiantes tienen acceso a programas socioemocionales de comportamiento por medio de un Sistema de Apoyo de Multinivel diseñado para fomentar el comportamiento de cada estudiante en particular, la salud socioemocional y la participación con sus compañeros, familias, personal y la comunidad, lo cual incluye proveer apoyo al personal.
- Todas las familias y miembros de la comunidad apoyan el aprendizaje y el bienestar de los estudiantes a través de los esfuerzos realizados para que participen en las consultas del proceso de toma de decisiones, el fomento de una significativa participación de las familias en el aprendizaje de sus hijos, al promover una educación universitaria y las carreras profesionales, y al aumentar las alianzas con la comunidad.

Metas de la escuela

- Preparar a los estudiantes de la Escuela Berlyn para que estén preparados para asistir a la universidad y emprender una carrera profesional con las habilidades del siglo XXI, todo esto con un énfasis en la tecnología.
- Aumentar en un 5%, cada año, el porcentaje de estudiantes en todos los subgrupos que alcanzan o sobrepasan las expectativas académicas por grado en las Artes del Lenguaje (ELA), Matemáticas, Ciencias y Estudios Sociales.
- Aumentar la tasa de asistencia de los estudiantes, reducir el porcentaje de estudiantes que se consideran crónicamente ausentes y mantener una tasa de suspensión del 1% o menos.
- Ampliar el compromiso y participación de los padres, la familia y la comunidad.

Maestros, padres y estudiantes —Trabajando juntos

Maestros/personal

Los maestros y el personal de La Escuela Berlyn se comprometen a:

- Mantenerse seguros, Ser Responsables, Ser Respetuosos
- Impartir lecciones interesantes y desafiantes que promuevan el rendimiento estudiantil en las aulas.
- Tener altas expectativas y ayudar a cada estudiante a desarrollar la pasión por el aprendizaje al ser innovadores, mostrar intriga e inspirarse.
- Comunicarles regularmente a las familias sobre eventos escolares, estándares y expectativas académicas
- Brindar un entorno acogedor, seguro y apto para el aprendizaje.
- Ofrecer asignaciones de tarea significativas que fortalezcan y amplíen el aprendizaje
- Participar activamente en la toma de decisiones y trabajar con las familias y colegas para hacer de la escuela un lugar accesible y acogedor para las familias.
- Ayudar a cada alumno a alcanzar los altos estándares académicos de la escuela
- Brindar intervenciones adecuadas
- Ofrecerles a los estudiantes un ambiente libre del acoso escolar

Familias/tutores legales

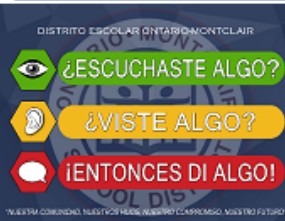
Los padres están de acuerdo en:

- Mantenerse seguros, Ser Responsables, Ser Respetuosos
- Apoyar a su hijo(a) para que llegue a la escuela y se dirija a casa de manera segura.
- Proporcionar tiempo y un lugar tranquilo para que su hijo(a) aprenda en casa, monitorear el tiempo que él/ella pasa viendo la televisión, supervisar el acceso al internet, el uso de las redes sociales y videojuegos.
- Asegurarse de que su hijo(a) asista a la escuela todos los días puntualmente, que duerma lo suficiente, tome decisiones sanas en casa y que tenga una autoestima positiva.
- Monitorear regularmente el progreso académico de su hijo(a) al comunicarse con su maestro(a).
- Involucrarse en la escuela al participar en reuniones escolares de manera física o digital, ser voluntario(a) y/o involucrarse en la toma de decisiones de la escuela.
- Promover la lectura en su hijo(a) al leerle en voz alta y hablar sobre los textos que ha leído en inglés y/o en su idioma natal.
- Comunicarle a su hijo(a) la importancia del aprendizaje y la educación, así como la de tener un comportamiento apropiado.
- Apoyar a la escuela para tener un ambiente sano sin acoso escolar.
- Apoyar las oportunidades para el aprendizaje y/o del programa de estudio independiente.

Estudiantes

Los estudiantes de la Escuela Berlyn se comprometen a:

- Mantenerse seguros, Ser Responsables, Ser Respetuosos
- Ser respetuosos, responsables, amables, persistentes y mantenerse seguros.
- Asistir a la escuela todos los días de manera puntual, preparado para aprender y trabajar arduamente
- Participar activamente en su aprendizaje.
- Conocer y seguir las expectativas de comportamiento de la escuela y de la clase.
- Entregar mi tarea completa todos los días y a tiempo.
- Terminar el trabajo de la clase y obedecer las indicaciones del maestro(a).
- Apoyar a la escuela para mantener un ambiente sano sin acoso escolar, comunicarle a mis padres o al personal escolar si yo o alguien más necesita ayuda.



VISITS TO CAMPUS/VISITANTES EN EL PLANTEL

Berlyn welcomes and encourages visiting our campus. In order to maintain a safe and secure campus, all parents, guardians, volunteers, or other persons wishing to visit our campus must sign in and out at the front office. An appointment should be made with the teacher prior to classroom visitations.

Please bring ID when visiting Berlyn, we utilize the Raptor-Visitor Management System.

Check in procedures are as follows:

- ☐ Visitor arrives on campus
- ☐ Government-issued identification is scanned by provided hardware
- ☐ Valid forms of identification include:
 - *Any and all US government issued IDs
 - *State Drivers licenses (all 50 states)
 - *Mexican Consulate Card
 - *Green Card
 - *Passport ID Cards
 - *Military IDs
- ☐ Software instantly checks names against national sex offender registries and available custody orders
- ☐ If cleared, a badge is printed that includes:
 - *Visitor photo
 - *Visitor name
 - *Issue time & date
 - *Authorized destination

La Escuela Berlyn le da la bienvenida y lo incita a visitar nuestro plantel. Pero con el fin de mantener un plantel seguro, todo el padre, tutores legales, voluntarios y otras personas que deseen visitar las instalaciones de nuestro plantel deberán registrar su entrada y salida en la oficina escolar. Los padres visitantes deben programar con anticipación su visita con el maestro(a) asignado(a) al aula que desean visitar.

Por favor presente un documento de identificación valido cuando visite la Escuela Berlyn ya que utilizamos el sistema de gestión y verificación de visitantes (sistema Raptor).

Procedimiento de revisión para los visitantes:

- ☐ *El visitante se presenta en el plantel*
- ☐ *El equipo escanea un documento de identidad emitido por el gobierno*
- ☐ *Documentos de identificación validos:*
 - * *Cualquiera y todos los documentos de identificación emitidos por el gobierno de los Estados Unidos de América*
 - * *Licencia de conducir (de los 50 estados)*
 - * *Matricula Consular de México*

** Tarjetas de residencia emitida por EE. UU.*

** La Tarjeta Pasaporte de EE. UU.*

** Tarjetas de identificación militar*

❑ *El sistema revisa al instante si el nombre del visitante aparece en la lista nacional del Registro de Personas Convictas por Delitos Sexuales y en la lista de órdenes de custodia.*

❑ *Si el sistema no encuentra ninguna anomalía, este imprime un gafete/pase de visitante que incluye:*

** Fotografía del visitante*

** Nombre del visitante*

** Destino autorizado para el visitante*

Arrival and Dismissal Procedures/ Procedimientos de Entrada y Salida

- The driveway on Berlyn Avenue is to remain clear for emergency purposes. The parking areas have been removed. During the school day, there will be periods of time where cars may park for a few minutes, however only for brief visits. This is our emergency access lane as well as our bus lane. There will be no entry allowed to the drivethrough an hour before school dismisses.
- Students may be dropped off in front of the school by Gates 1 or 2 or at Gate 3 on 5th Street. Gates will open for students at 7:30am. We ask that students not arrive prior to that to ensure appropriate supervision.
- Dismissal Locations/Procedures:
 - Vehicles: All car pick-ups will occur in our 5th street parking lot. Please line up by entering the lot from the east end of the campus, making a right turn only into the lot. This will assist in a safe and orderly car waiting line. As you exit the lot, please only make a right hand turn.
 - Busses: Busses will pick up in the front driveway, please note, the front drive-through parking lot will be closed to all car traffic an hour before dismissal.
 - Walking North: Students who are walking north of the campus may exit from Gate 2 (if heading north), or Gate 1 (if heading south).
 - Walking South: Students who are walking south of the campus may exit from Gate 1. We ask that all students walking south of the campus ensure to use the cross walks at the corner of Berlyn and 5th Street where a crossing guard is available.
 - All students will be issued a backpack tag that indicates their regular dismissal location. For those who primarily will be picked up by car, we will also provide students and cars with a unique car pick-up tag. This will allow us to utilize a numbered system to help expedite pick-ups. Cars will be asked to display their pick up number so staff can identify the car as they enter the driveway lane.
- Parents are asked to make certain that students are not on the school property until 7:30 a.m. and no later than 15 minutes after dismissal unless special arrangements are made with an administrator. Direct supervision of children on school property is not available before 7:30 a.m. or 15 minutes after dismissal.
- Please use safe driving practices on and around school zones, especially in school parking lots and at drop off and pick up locations.
- Remind walking students to walk to use proper sidewalks and marked crosswalks.
- Each teacher provides safety education and we hope that parents will join us in encouraging sensible safety precautions in coming to and from school. Children and adults must obey the assigned crossing guards and school personnel.
- Students may walk home or wait in designated areas until picked up by an authorized person. Make arrangements with your child for pick up at a specific gate or area so you know where to locate your child.
- We appreciate your patience and watchfulness as you wait to pick up students since we are safely exiting

over 600 students and their safety is our priority.

- *La entrada de la avenida Berlyn debe permanecer despejada por si hay una emergencia. Se han eliminado las zonas de estacionamiento. Durante la jornada lectiva, habrá periodos de tiempo en los que los vehículos podrán estacionarse durante unos minutos, pero sólo para visitas breves. Este es nuestro carril de acceso de emergencia, así como nuestro carril para los autobuses. No se permitirá la entrada al carril de acceso una hora antes de la salida de clases.*
- *Los estudiantes pueden ser dejados en frente de la escuela por los portones 1 o 2 o en el portón 3 en la calle 5. Los portones se abrirán a las 7:30 de la mañana. Les pedimos a los estudiantes que no lleguen antes de esa hora para asegurar una supervisión adecuada.*
- *Lugares y procedimientos de salida:*
 - *Vehículos: Todos los vehículos que vayan a recoger estudiantes lo harán en nuestro estacionamiento de la calle 5. Por favor, pónganse en fila entrando en el estacionamiento desde el extremo este del plantel, girando sólo a la derecha. Esto ayudará a que la fila de espera sea segura y ordenada. Al salir del estacionamiento, gire sólo a la derecha.*
 - *Autobuses: Los autobuses recogerán a los estudiantes en la entrada principal. Tenga en cuenta que el estacionamiento con acceso en la parte de enfrente se cerrará al tráfico de vehículos una hora antes de la salida.*
 - *Caminando hacia el lado norte: Los estudiantes que caminan hacia el lado norte de la escuela pueden salir por el portón 2 (si se dirigen hacia el norte), o por el portón 1 (si se dirigen hacia el sur).*
 - *Caminando hacia el lado sur: Los estudiantes que caminan hacia el lado sur de la escuela pueden salir por el portón 1. Les pedimos a todos los estudiantes que caminen hacia el lado sur de la escuela que se aseguren de usar los cruces peatonales en la esquina de avenida Berlyn y la calle 5, donde hay un guardia de cruce disponible.*
- *A todos los estudiantes se les dará una etiqueta de mochila que indica por donde van a salir regularmente. Para aquellos que usualmente son recogidos en su vehículo, también proporcionaremos a los estudiantes y a los vehículos una etiqueta distintiva para recogerlos. Esto nos permitirá utilizar un sistema numerado para ayudar a acelerar las recogidas. A los vehículos se les pedirá que muestren su número para recoger a sus estudiantes para que el personal escolar pueda identificar el vehículo al entrar en el carril de entrada.*
- *Se les pide a los padres que no dejen a sus hijos en la escuela hasta las 7:30 a. m. y los recojan a más tardar 15 minutos después de la hora de salida, a menos que hayan hecho arreglos especiales con uno de los administradores del plantel. No contamos con supervisión apropiada y directa en la escuela antes de las 7:30 a. m. o 15 minutos después de la hora de salida.*
- *Por favor conduzca con precaución en y alrededor de las calles aledañas al plantel escolar, en particular en los lotes de estacionamientos de la escuela y en los cruces peatonales asignados.*
- *La entrada de automóviles al plantel ubicada en la avenida Berlyn debe permanecer libre ya que es de uso exclusivo para emergencias. Los padres no pueden ingresar con sus vehículos por dicha entrada antes de estas horas.*
- *Recuérdelos a los estudiantes que se dirigen de la casa a la escuela caminando, y viceversa, que utilicen las aceras y cruces peatonales marcados.*
- *Cada maestro(a) les ofrece a los alumnos información sobre la seguridad y esperamos que los padres se unan a nosotros para fomentar estas medidas de seguridad con sus hijos al momento que estos se dirigen de la casa a la escuela y viceversa. Los niños y adultos deben obedecer los guardias peatonales y al personal escolar.*
- *Los estudiantes pueden caminar a casa o esperar enfrente de la escuela en el área designada hasta que los recoja la persona autorizada. Haga planes con su hijo(a) para que lo recoja en el portón o lugar específico para que sepa dónde localizar a su hijo(a).*
- *Le agradecemos su paciencia y precaución si espera en la línea para recoger a los estudiantes, ya que debemos ser precavidos para evacuar de forma segura a más de 600 estudiantes y nuestra prioridad es la seguridad de los estudiantes.*

Bicycles/Skateboards/Scooters - *Bicicletas/Patinetas/Monopatines*

- Students in the 3rd through 6th grades at Berlyn School may ride their bicycles, skateboards, or scooters to school if they have their parents' permission and if they know and agree to follow bicycle, skateboard, and scooter safety rules.
 - Bikes must be locked in the bike racks during school hours and walked to and from school grounds each day. Skateboards and scooters need to be stored safely in the student's classroom.
 - All bicycle, skateboard, and scooter riders are required by law to wear a safety helmet while riding on public streets. Shoes with wheels may not be brought or worn to school.
 - Berlyn is not responsible for any damage or vandalism to a bicycle, skateboard, or scooter nor is the school liable for a stolen bicycle, skateboard, or scooter. Riding a bicycle, skateboard, or scooter to school is a privilege. Misconduct or safety violations may result in the loss of bicycle, skateboard, or scooter riding privileges.
-
- *Los estudiantes de 3º a 6º grado de la Escuela Berlyn, pueden venir en bicicleta, patineta o monopatines (scooter) a la escuela con la autorización de los padres; deben acordar y obedecer los reglamentos de seguridad sobre bicicletas, patinetas y monopatines.*
 - *Las bicicletas deben conservarse y asegurarse en la parte asignada durante la jornada lectiva y los estudiantes deben entrar caminando al plantel. Las patinetas y monopatines deberán guardarse en un lugar seguro en el salón de clase del estudiante.*
 - *Los estudiantes que monten bicicleta, patineta o monopatín en vías públicas deben acatar la ley que estipula que es necesario usar un casco. Los estudiantes no pueden traer o usar calzado con ruedas en el plantel.*
 - *La Escuela Berlyn no se hace responsable por daños o vandalismo ocasionado a las bicicletas, patinetas o monopatines ni se hace responsable de ningún tipo de robo. Usar la bicicleta, patineta o monopatín para ir a la escuela es un privilegio. La desobediencia y conducta inapropiada revocará el privilegio del uso de estos. La mala conducta o el quebrantamiento de las reglas de seguridad resultará en la pérdida del privilegio para usar la bicicleta, patineta o monopatín.*

OMSD Health & Wellness Policies/ Política de Salud y Bienestar de OMSD

- The Ontario-Montclair School District recognizes the link between student health and learning, and has developed a Local Wellness Policy for the district that will promote student health and create a healthy learning environment for students.
- To maximize instructional time and ensure the health and safety of all our students there will be no food items allowed in classrooms other than what is provided by our district.
- Printed meal menus will not be provided to students. The menus are available online and can be emailed to you if you sign up here:
<https://omsdnutrition.com/index.php?sid=1401100212041689&page=automenu>
- While parents have a choice in what items to send their child to eat, due to safety risks, snacks and/or meals provided from either home or school are not to be shared.
- In addition, buying or selling of items – food or otherwise, unless part of a school fundraiser – is prohibited.
- *El Distrito de Ontario-Montclair reconoce el vínculo que existe entre la salud y el aprendizaje en los estudiantes, y ha desarrollado una Política de Bienestar Local para el distrito que promoverá la salud de los estudiantes y creará un ambiente de aprendizaje saludable para los estudiantes.*
- *Para aprovechar al máximo el tiempo de instrucción y con la finalidad de garantizar la seguridad y salud de todos nuestros estudiantes, no se permitirá ninguno otro artículo comestible dentro de las aulas aparte de aquellos proporcionados por el distrito.*
- *Los menús están disponibles en línea y se le pueden enviar por correo electrónico si se registra aquí:*
<https://omsdnutrition.com/index.php?sid=1401100212041689&page=automenu>
- *Aunque los padres tienen la opción de elegir qué artículos prepararles a sus hijos para que se los coman en la escuela, debido a los riesgos de seguridad, los bocadillos y/o comidas que los padres le preparen a los estudiantes o las que se proporcionen en la escuela no deben ser compartidas.*
- *Además, está prohibida la compra o venta de artículos (comida o de otro tipo), a menos que sea parte de una recaudación de fondos de la escuela.*

In conjunction with our Health and Wellness Policies, Berlyn also implements the recently passed Senate Bill 291, regarding Recess Offering Requirements. The Bill states that schools are required to:

- Offer at least 30 minutes of recess per day.
 - Offer at least 15 mins on minimum days (BTSN, Open House, Conferences, Last Day)
 - The 30 minutes of recess does not have to be met in a single session (multiple recess periods totaling 30 mins over the course of the regular instructional day)
 - Bell schedules will note that at least 15 mins of lunch periods will be for recess
- Prohibit the restriction of recess for disciplinary reasons
 - 'Students cannot be denied recess unless their participation presents an immediate physical threat to themselves or other students.'
 - If recess is denied to a student presenting an immediate physical threat, all reasonable efforts have to be made by staff to minimize exclusion from recess.

DISASTER PREPAREDNESS/ PREPARACIÓN EN CASO DE DESASTRES

One of the most important things that we take into account each day is the safety of the students on our campus. We are a closed campus; all visitors must sign in and wear a name tag while on our site. At 8:00 am when school begins all gates are locked and the only entrance onto our campus is through the front office. In order to be prepared in the event of an emergency we have procedures in place. Please read this information carefully so you understand our procedures and so we can work together as a team to ensure the safety of everyone on the Berlyn campus at all times.

In the event that we need to evacuate our campus our primary evacuation location will be the corner of 5th Street and Berlyn Avenue. Our secondary location is Edison Elementary on 6th Street and Sultana Avenue.

Uno de los aspectos primordiales que tomamos en cuenta cada día es la seguridad de los estudiantes en nuestro plantel. Somos una escuela que implementa la medida de seguridad "plantel seguro" que consiste en mantener las puertas del plantel cerradas ("closed campus"). Todos los visitantes deben firmar su entrada en la oficina y portar un gafete de visitante con su nombre durante la estancia en nuestro plantel. A las 8:00 de la mañana, cuando comienzan las clases todas las puertas se cerrarán y la única entrada a nuestro plantel será a través de la oficina. Con el fin de estar preparados en caso de una emergencia hemos implementado procedimientos de seguridad. Por favor, lea cuidadosamente esta información para que entienda nuestros procedimientos y para que podamos trabajar juntos como un equipo para garantizar la seguridad de todos en la Escuela Berlyn en todo momento.

En dado caso de que necesitemos evacuar el plantel, nuestro punto de evacuación y reunión principal será en la esquina de la calle 5^a y la avenida Berlyn. Nuestro segundo punto de reunión es la Escuela Primaria Edison ubicada en la calle 6^a y la avenida Sultana.

Emergency Supplies/ Suministros de emergencia

- We have emergency water and food for all our students as well as blankets and medical supplies.
- *Contamos con un suministro de agua y alimentos en caso de emergencia para todos nuestros estudiantes, al igual que cobijas y artículos médicos.*

Drills/ Simulacros de emergencia

There are four specific drills we practice:

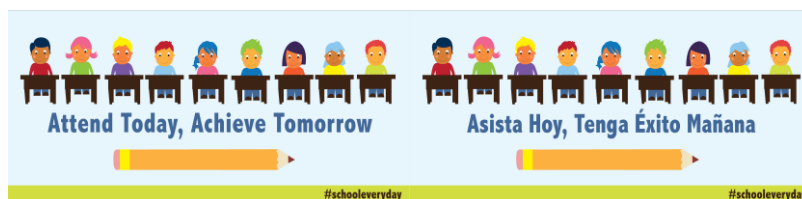
- Fire Drills- these are practiced monthly. We manually ring our fire alarm and the entire school evacuates the buildings. Our meeting spot is the south east side of the campus by the MPR.
- Earthquake Drills- we practice these three times annually. We announce this drill over our speaker system. Students are taught to duck and cover and then evacuate the buildings when the shaking has subsided. Our meeting spot is the south east side of the campus by the MPR.
- Lockdown Drills- if there is police activity in the area we remain in communication with the Ontario Police Department. At times, it may be necessary to lockdown our site as a precautionary measure. We announce that we are in a lockdown over our phones. Classrooms remain at work with doors locked. Any student who needs to use the restroom is escorted by support staff. All students are escorted to the MPR for lunch. All recesses are suspended. We remain in lockdown until we are released by the police department. This may interfere with regular dismissal in which case we will send out a Blackboard Connect call or text message to all families to apprise them of the situation. Please make sure we have a number to reach you and that you listen to all calls from the school. Once the lockdown has been lifted we will proceed with our normal dismissal process.
- Intruder Drills- Practiced twice annually. When an Intruder drill is announced students are instructed to hide. In a classroom they move away from the windows and doors, lights are off, and the room is silent. If students and adults are out on the playground they are instructed to look for somewhere to hide- a bathroom, the MPR, behind playground equipment, any place that conceals them. In the case of a true emergency of this nature the office will also be completely shut down and the dismissal will be a timely process as we ensure each student is released to an adult listed on the emergency card. Your patience will be paramount in this situation.

Practicamos cuatro tipos de simulacros ante situaciones de emergencia:

- *Simulacros de incendio – estos se realizan mensualmente. De manera manual activamos la alarma de incendio y todo el personal y alumnos deben evacuar las instalaciones escolares. Nuestro punto de reunión se encuentra en el lado sureste del plantel cerca del salón multiusos (MPR).*
- *Simulacros de terremoto – este tipo de simulacro se realiza tres veces al año. Anunciamos este simulacro a través del sistema de altoparlantes de la escuela. A los alumnos se les enseña como agacharse y cubrirse para después evacuar las instalaciones de manera segura una vez que ha pasado el temblor. Nuestro punto de reunión se encuentra en el lado sureste del plantel cerca del salón multiusos.*
- *Simulacros de cierre forzado – en caso de actividad policiaca en la zona, nos mantenemos en constante comunicación con el Departamento de Policía de Ontario. En ocasiones, quizás sea necesario que el plantel ponga en marcha el procedimiento de seguridad conocido como "cierre forzado" como medida preventiva. Anunciamos por medio de nuestros teléfonos que nos encontramos en 'cierre forzado'. La instrucción continúa dentro de las aulas. Los estudiantes que necesitan utilizar el baño son escoltados por un miembro del personal. Durante el almuerzo todos los estudiantes son escoltados al salón multiusos. Se suspenden las actividades durante el receso. La escuela permanece en 'cierre forzado' hasta que el Departamento de Policía nos indique lo contrario. En ocasiones esta medida de seguridad puede interferir con el horario lectivo regular y con la hora en que terminan las clases, ante dicha circunstancia les notificaremos a los padres sobre esto a través del sistema telefónico de llamadas en masa o por mensaje de texto para informarles de la situación. Por favor asegúrese que contemos con su número de teléfono actual para garantizar que podamos comunicarnos con usted y que usted pueda escuchar todas las notificaciones que envía la escuela. Una vez que el 'cierre forzado' concluye, entonces procedemos con el proceso de salida normal para que los estudiantes abandonen el plantel.*
- *Simulacros de cierre forzado debido a la presencia de un intruso – Practicamos estos simulacros en plantel dos veces al año. Cuando se anuncia que se ha puesto en marcha el protocolo de cierre forzado debido a la presencia de un intruso, se les pide a los estudiantes que se escondan. Si se encuentran en las aulas, los alumnos deben alejarse de las ventanas y puertas, apagar las luces y permanecer en silencio. Si algún adulto o estudiante se encuentra en el patio, se les indica que busquen un lugar para esconderse ya sea en los baños, el salón multiusos, detrás del equipo de juego, etc. Ante situaciones de verdaderas emergencias de esta naturaleza la oficina también cerrará sus puertas y el proceso de evacuación de estudiantes se realizará de manera oportuna para garantizar que los estudiantes sean entregados a un adulto cuyo nombre aparezca en la tarjeta de contactos de emergencia del estudiante. ¡Ante este tipo de situaciones es sumamente importante que tenga paciencia!*

ATTENDANCE/ ASISTENCIA

- Regular student attendance is a vital component to academic success. Parents are responsible for notifying the office on the day of their child's absence. Failing to notify the office of your child's absence will result in an unresolved absence.
 - There is an answering machine to report absences before and after school hours. Please call (909) 986-8995. If calling is not possible, please send a note to your child's teacher upon your child's return.
 - The State of California accepts only illness and medical appointments as excused absences or tardies from school. Excused tardies are for medical emergencies or doctor's appointments (a note from the medical office is required). All other tardies are unexcused.
 - Students are considered tardy if they are not inside of the front gates at the start of school. We suggest that students arrive at least 15 minutes before the start of the school day so that they will not be tardy.
 - "Early outs" (picking up a child early from school) will count the same as a tardy if it is less than 30 minutes prior to the end of the school day. An "early out" that is more than 30 minutes is counted as an absence. Students that are sent home by the office or health office will be excused.
 - Truancy is defined as an absence without parent consent, an unexcused absence, or an unexcused tardy/early out in excess of thirty minutes.
-
- *La asistencia regular de los estudiantes es un componente vital para alcanzar el éxito académico. Los padres son responsables de notificar a la dirección escolar sobre las ausencias de su hijo(a). Faltando a notificar a la oficina sobre la ausencia de su hijo resultará en una ausencia no resuelta.*
 - *Tenemos una grabadora para que deje el recado sobre el motivo de la ausencia antes y después de clases. Favor de llamar al (909) 986-8995. Si no puede llamar, por favor mande una nota al maestro(a) de su hijo(a).*
 - *El Estado de California solamente acepta citas médicas o enfermedades como ausencias o llegadas tardes justificadas. Las llegadas tardes son citas o emergencias médicas (se debe presentar una nota del médico). Todas las demás llegadas tarde son injustificadas.*
 - *Un estudiante se considerará tarde si este no se encuentra dentro de la escuela a la hora a la que inicia el día lectivo. Le sugerimos que su hijo(a) se presente en la escuela por lo menos 50 minutos antes de que comience el día lectivo para que no llegue tarde a sus clases.*
 - *Las "salidas tempranas" (recoger a un niño temprano de la escuela) contarán como una tardanza si faltan menos de 30 minutos antes del final del día escolar. Una "salida anticipada" que dura más de 30 minutos se cuenta como una ausencia. Los estudiantes que sean enviados a casa por parte de la oficina o por la enfermería escolar tendrán justificación.*
 - *El ausentismo escolar se define como una ausencia sin el consentimiento de los padres, una falta injustificada, llegar tarde o abandonar las clases en un exceso de treinta minutos.*



Attendance Plan/ Plan de Asistencia

- Students with 3 unexcused absences or 6 excused absences will receive a notification letter per OMSD district attendance guidelines.
 - Students with 5 unexcused absences or 8 excused absences will be invited to a SART (Student Attendance Review Team) meeting to develop a contract.
 - Students with 7 unexcused absences or 10 excused absences will be referred to SARB (Student Attendance Review Board) at our district offices.
-
- *Los estudiantes con 3 ausencias injustificadas o 6 ausencias sin excusa recibirán una notificación de ausentismo conforme a las normas de asistencia del distrito OMSD.*
 - *Los estudiantes con 5 ausencias injustificadas o 9 faltas justificadas serán remitidos una reunión con el Grupo de Revisión de la Asistencia Estudiantil (SART, siglas en inglés) para elaborar un contrato de asistencia.*
 - *Los estudiantes con 7 ausencias injustificadas o 10 faltas justificadas serán remitidos una reunión con el Consejo de Revisión de Asistencia Escolar (SARB, siglas en inglés) en las oficinas del distrito.*

Sunshine Club / Club Sunshine

Each month students who have been identified as having excessive tardies will be invited to participate in Sunshine Club. Students participating in Sunshine Club will check in daily with the School Family Outreach Assistant to ensure that they have arrived to school on time. Upon arriving on time and checking in, students will earn PBIS points that they can redeem in the Shout Out Store. When students demonstrate their ability to arrive on time consistently 80% of the week, then they will earn a celebration activity and be exited from Sunshine Club.

Cada mes, los estudiantes que han tenido retardos excesivos serán invitados a participar en Club Sunshine. Los estudiantes que participan en el Club Snmshine se deben presentar diariamente con la Asistente de Alcance Familiar, quien se asegurará que dichos estudiantes han llegado a la escuela puntualmente. Al llegar a tiempo y registrar su entrada con con la Asistente de Alcance Familiar, los estudiantes obtendrán puntos del programa PBIS que podrán intercambiar por artículos en la tienda estudiantil "Shout Out". Cuando los estudiantes demuestren su capacidad para llegar a tiempo consistentemente 80% de la semana, obtendrán una actividad de celebración y saldrán del Club Sunshine.

Attendance Heroes/Héroes de asistencia

Each month students who have been identified as having excessive absences will be invited to participate in Attendance Heroes. Students participating in Attendance Heros will check in daily with the School Family Outreach Assistant when they arrive to school. Upon arriving and checking in, students will earn PBIS points that they can redeem in the Shout Out Store. When students demonstrate their ability to attend school consistently 80% of the week, then they will earn a celebration activity and be exited from Attendance Heroes.

Cada mes, los estudiantes que han sido identificados con ausencias excesivas serán invitados a participar en Héroes de Asistencia. Los estudiantes que participan en Héroes de Asistencia se deben presentar diariamente con la Asistente de Alcance Familiar cuando han llegado a la escuela. Al llegar a la escuela y registrar su entrada con la Asistente de Alcance Familiar, los estudiantes obtendrán puntos del programa PBIS que podrán intercambiar por artículos en la tienda estudiantil "Shout Out". Cuando los estudiantes demuestren su capacidad de asistir a la escuela consistentemente por 80% de la semana, obtendrán una actividad de celebración y saldrán de Héroes de Asistencia.

Attendance Make-Up Academy / Academia para Compensar la Inasistencia

Students who have missed a day of school will be invited to participate in our Attendance Make-Up Academy to make-up or recover their absence. According to District policy, attending one Make-Up Academy session will recover one past absence. There will be a number of sessions offered throughout the school year.

Los estudiantes que hayan faltado un día a clases serán invitados a nuestra "Academia para Compensar la Inasistencia" o asistir a dicha academia para recuperar una falta. En conformidad con la política del distrito, asistir a una sesión de la "Academia para Compensar la Inasistencia" para recuperar una falta pasada. Se ofrecerán varias sesiones de esta academia de recuperación de asistencia durante el transcurso del año escolar.

Tardy Make-Up Academy / Academia para Compensar Retardos

Students who have tardies are invited to attend the Tardy Make-Up Academy the Monday following a Attendance Make-Up Academy. Students are to arrive to school at 7 AM in order to receive credit for attending. Attending one Tardy Academy will allow the student to recover one tardy.

Los estudiantes que tengan retardos son invitados a asistir a la "Academia para Compensar Retardos" el lunes siguiente. Los estudiantes deben llegar a la escuela a las 7:00 a. m. para que puedan recibir crédito por su asistencia. El asistir a una sesión de la "Academia para Compensar Retardos" les permitirá a los estudiantes compensar un retardo.

Leaving School Grounds/ Procedimiento para abandonar las instalaciones escolares

No child is permitted to leave the school grounds during school hours without permission. Parent/Guardians must sign out a child in the office before the child can be released. Early pick-up is discouraged, in an effort to maximize the instructional opportunities for students. If a child must leave during the day, only a parent or designated person listed on the emergency card can come to check out the child from the school office. For safety, we encourage children waiting for parents after dismissal to be picked up at our campus and not at other locations within the school or community.

No se permite que ningún alumno abandone la escuela durante el día escolar sin un permiso para hacerlo. Los padres o tutores legales deben firmar en la dirección escolar antes de que el estudiante pueda salir del plantel. No fomentamos las salidas tempranas, esto como un esfuerzo por maximizar las oportunidades de instrucción para los estudiantes. Si un estudiante debe irse durante el día, solamente uno de los padres o personas anotadas en la tarjeta de contactos de emergencia puede llevarse al estudiante del plantel. Por motivos de seguridad, alentamos a los estudiantes que esperan a sus padres después de clases, a ser recogidos en nuestro plantel y no en ningún otro sitio aledaño a la escuela o de dentro de la comunidad.

Emergency Contact and Release Form/ Tarjetas de emergencia y autorización para abandonar el plantel

- The law requires that children not be released to anyone other than their legal parents, guardians or persons stated on their emergency card.
- Emergency cards are required for each child. This form is maintained in the office and must have a current phone number where the parent/guardian can be reached during school hours. It is required that there are two additional adult contacts in the event we cannot reach parents.
- Please be sure this information is kept up to date in our office. Information on the emergency cards will enable the school to proceed efficiently in case of illness, accident, or emergency.
- Photo id may be required in order to release a child to a parent, guardian, or emergency contact.
- *La ley estipula que los estudiantes no pueden abandonar el plantel con una persona que no sea alguno de sus padres, tutor legal o cuyo nombre aparezca en la tarjeta de contactos de emergencia del estudiante.*
- *Las tarjetas de emergencia son un requisito para cada uno de los estudiantes. Esta tarjeta se mantiene en la dirección escolar y debe tener un número de teléfono actual mediante el cual podamos comunicarnos con los padres o tutor legal durante la jornada lectiva. Es necesario contar con la información de dos adultos adicionales en dado caso de que no podamos comunicarnos con los padres.*
- *Por favor asegúrese que la oficina cuenta con su información actualizada. Esta información en las tarjetas de emergencia le permitirá a la escuela proceder eficazmente en caso de enfermedad, accidente o emergencia.*
- *Se podría solicitar que los padres, tutores legales o contacto de emergencia presente un documento de identificación para que el estudiante pueda abandonar el plantel.*

COMMUNICATION/ COMUNICACIÓN

We have several means to communicate with you in the event of an emergency. As stated, earlier Blackboard Connect phone calls will go to the phone number you have provided us. Our main platform for communication is through the Parent Square Application. This platform will allow for two-way messaging between the home and school, as well as allowing for posts for school events and information. More information will be provided by your child's classroom teacher. We may also post updates on our school website and you can now also follow us on Instagram @berlyn_omsd. Berlyn has expanded communication efforts to email and text messages, so please continue to keep those contacts updated with the front office as well.

Contamos con varias maneras de comunicarnos con usted si llegase a ocurrir una situación de emergencia. Tal como se mencionó previamente, utilizaremos el sistema de llamadas telefónicas en masa mediante el cual le llamaremos al número de teléfono que usted nos haya proporcionado. Nuestra principal plataforma de comunicación es entre la Aplicación Parent Square. Esta plataforma permitirá la mensajería bidireccional entre el hogar y la escuela, además de permitir publicaciones para eventos e información escolar. El maestro de la clase de su hijo proporcionará más información. También publicaremos actualizaciones en nuestro sitio del web y ahora también puedes seguirnos en Instagram @berlyn_omsd. La Escuela Berlyn ha ampliado sus esfuerzos para comunicarse con los padres vía mensajes de texto y por correo electrónico, así que por favor continúe asegurándose que la oficina cuente su información de contacto más reciente.

Requests to Speak with a Teacher / Petición para hablar con un maestro(a)

Berlyn teachers are available to meet with parents throughout the year and we believe that a strong partnership with families will positively impact our students' achievement at school. Please consider the following ways to communicate with your child's teacher:

1. Schedule an appointment by contacting the office or the teacher directly
2. Email the teacher
3. Parent Square app

Los maestros de la Escuela Berlyn están disponibles para reunirse con los padres durante todo el año y creemos que una sólida alianza con las familias tendrá un impacto positivo en el rendimiento académico de nuestros estudiantes. Por favor, considere las siguientes formas de comunicarse con el maestro(a) de su hijo(a):

1. *Programe una cita llamando a la oficina escolar o poniéndose en contacto directamente con el maestro(a) de su hijo(a).*
2. *Envíele un correo electrónico al maestro(a).*
3. *Utilice la aplicación Parent Square.*

Please use the above methods to communicate with teachers and they will respond in a

reasonable timeframe. We value instructional time and limit the amount of disruptions to classrooms.

*Formal Parent-Teacher Conferences are scheduled in November and March. *

Por favor, utilice los métodos de comunicación mencionados arriba para comunicarse con los maestros y ellos responderán en un plazo razonable. Valoramos el tiempo de instrucción y limitamos la cantidad de interrupciones en las aulas.

*Las conferencias formales entre padres y maestros están programadas para llevarse a cabo en noviembre y marzo. *

Requests to Speak with an Administrator / Petición para hablar con un miembro de la administración

Mrs. Bartosh, Principal, and Vanessa Bryant, Assistant Principal have an open-door policy. We are here to serve you and your child. We want to listen to any concerns or requests you have and will do so, either by phone or in person. However, there are times when we are not always available when a parent requests and at those times, this is the protocol our team follows:

1. An office staff member will speak with the parent to identify the concern or request.
2. Next, the office staff member will check the availability of the administrators. If an administrator is available, she will meet with the parent and determine a plan of action to address their concern.
3. If the administrative team is not available, the parent may be offered the opportunity to speak with an Admin Designee, who will then gather as much information as possible regarding the parent's concern and will communicate with the administrative team.
4. A member of the administrative team will respond by contacting the parent within 24 – 48 hours.

La Sra. Bartosh, la directora, y Vanessa Bryant, subdirectora, tienen una política de puertas abiertas. Estamos aquí para servirle a usted y a su hijo(a). Queremos escuchar cualquier preocupación o petición que tenga, y lo haremos, ya sea por teléfono o en persona. Sin embargo, en ocasiones no estamos siempre disponibles cuando un padre lo solicita y en esos momentos, este es el protocolo que nuestro equipo seguirá:

1. *Un miembro del personal de la oficina hablará con el padre para identificar la preocupación o la petición en cuestión.*
2. *Después de esto, el personal de la oficina comprobará la disponibilidad de los administradores del plantel. Si un administrador está disponible, este se reunirá con el padre y determinará un plan de acción para abordar su preocupación.*
3. *Si el equipo administrativo no está disponible, al padre se le pudiera ofrecer la oportunidad de hablar con una persona designada por el equipo administrativo, mismo que reunirá toda*

la información posible pertinente a la preocupación del padre y se comunicará con el equipo administrativo.

4. *Un miembro del equipo administrativo responderá al comunicarse con el padre en un plazo de 24 a 48 horas.*

BIRTHDAY CELEBRATIONS / CELEBRACIONES DE CUMPLEAÑOS

If you wish to celebrate your child's birthday at school, please adhere to the following guidelines:

- Notify the teacher at least 24 hours in advance.
- Bring treats that are non-food items. This can include stickers, pencils, squishy toys, puzzles, games, etc.
- Limit the treats to one item.
- Bring items before dismissal so that they can be passed out at the end of the school day.

Please remember school is a place for learning: balloons, flowers, goodie bags, presents and/or toys will not be distributed in or to the classroom.

Si desea celebrar el cumpleaños de su hijo(a) en la escuela, le pedimos que por favor cumpla con las siguientes pautas:

- *Notifíquelo al maestro(a) con al menos 24 horas de anticipación.*
- *Traiga a la escuela artículos/presentes que no sean alimentos. Estos artículos pueden incluir calcomanías, lápices, juguetes blandos (squishy toys), rompecabezas, juegos, etc.*
- *Limite estos artículos/presentes a solo un artículo por estudiante.*
- *Traiga los artículos/presentes a la escuela a la hora de la salida para que puedan ser distribuidos al final del día lectivo.*

Por favor recuerde que la escuela es un lugar destinado para el aprendizaje: los globos, flores, bolsas con regalos/presentes, regalos y/o los juguetes no se distribuirán en la clase o entre los estudiantes.

Personal Hygiene / Higiene personal

In accordance with Assembly Bill 10 passed in January 2018, 50% of Berlyn's student restrooms are stocked with feminine hygiene products. Students should use these products appropriately as necessary. They may also visit our Health Office for any concerns or needs.

En conformidad con el proyecto de Ley 10 de la Asamblea Legislativa aprobado en enero del 2018, el 50% de los baños estudiantiles de la Escuela Berlyn están abastecidos con productos de higiene femenina. Las estudiantes deben usar estos productos apropiadamente cuando sea

necesario. También pueden visitar nuestra enfermería escolar si tiene cualquier preocupación o necesidad.

-

Medication / Medicamentos

- If your child requires medication during the school day, please contact the school nurse or office personnel.
 - A letter signed by the parent and physician must be on file in the office.
 - All medication must be clearly labeled in a prescription container with the proper dosage listed.
 - Please bring in the medication, do not send it with your child.
 - Medication will be given only by office personnel; Students may not keep medication in their belongings.
-
- Si su hijo(a) requiere la administración de algún medicamento durante el día escolar, por favor comuníquese con la enfermera escolar o el personal de la dirección.
 - Una carta firmada por el padre y el médico deben de estar archivadas en la dirección escolar.
 - Todas las medicinas deben de estar claramente etiquetadas en un frasco con la dosis apropiada.
 - Por favor traiga la medicina, no la envíe con su hijo(a).
 - La medicina se suministrará únicamente por el personal de la oficina. Los estudiantes no pueden tener medicamentos dentro de sus pertenencias.

STUDENT POLICIES/ POLÍTICAS ESTUDIANTILES

Items Prohibited in School/ Artículos prohibidos en la escuela

In the interest of protecting the health and safety of all district students, the following prohibited items may not be in students' backpacks or brought to school:

- Electronics such as: Smart watches, radios, mini DVD players, iPods, electronic games and any other electronic device (With prior written permission of the principal or designee, these items may be brought to school only under special circumstances)
- Personal toys, sports or playground equipment/balls, trading cards/games, dice etc. Berlyn is not liable for any loss or damage to the personal items. Trading or selling of personal items, such as toys, marbles, electronic devices, or other items is also not allowed
- Drugs, alcohol beverages, narcotics, cigarettes, ecigarettes, tobacco, cigarette papers, lighters, pipes, matches, look- alike and paraphernalia
- Explosive devices, firecrackers, fireballs, cherry bombs, poppers, etc...
- Weapons, guns, knives, cake cutters, screwdrivers, and/or other dangerous items
- Realistic simulations of guns and knives
- Felt tip pens and markers, paint containers, etching tools, or any other instrument used for the purpose of writing graffiti or tagging

Con el fin de proteger la salud de todos los estudiantes del distrito, la siguiente lista de artículos prohibidos no pueden estar en las mochilas de los estudiantes o traerse a la escuela:

- *Los dispositivos electrónicos: como relojes inteligentes, radios, mini reproductores de DVD, iPods, juegos electrónicos y cualquier otro dispositivo electrónico. (Se permitirá que los estudiantes traigan estos artículos solamente en circunstancias especiales y con un previo permiso escrito firmado por el/la directora(a) o designado)*
- *No están permitidos en la escuela los juguetes personales, equipo deportivo o pelotas para usarse en el patio de juegos, tarjetas coleccionables, juegos, dados, etc. La Escuela Berlyn no se hace responsable por ningún artículo personal perdido o dañado. No se permite la venta o el comercio de artículos personales tales como: juguetes, canicas, dispositivos electrónicos u otros artículos*
- *Drogas, alcohol, bebidas, narcóticos, cigarros, cigarros electrónicos, tabaco, papel para cigarros, encendedores, pipas, fósforos, cosas parecidas o parafernalia*
- *Artefactos explosivos, fuegos artificiales, bolas de fuego, bombas de cereza, bombetas, etc...*
- *Armas, pistolas, navajas, cuchillas, desarmadores u otros artículos peligrosos*
- *Juguetes que son simulaciones reales de armas y cuchillos*
- *Los rotuladores y marcadores, latas de pintura, herramientas de grabado o cualquier instrumento que sea usado con el propósito de marcar o crear graffiti*

Cell Phone Policy/ Política sobre el uso de teléfonos celulares

California law allows student possession and limited use of cell phones and other electronic communication devices while at school. However, Students **must** have their parents' permission, and follow district guidelines as well as school expectations for use.

Cell Phone/Devices Expectations:

1. The student must have a signed cell phone policy on file.
2. Students will be permitted to use their cell phones in the case of an emergency.
3. All devices are to remain turned off and may not be used anywhere on the school grounds or at school events.
4. Students may not use the camera, video or voice recording on their phone to take photos/record staff or peers.
5. Students are responsible for the cell phone/device that they bring to school; Berlyn/OMSD is not responsible for, nor responsible to investigate the loss, theft or destruction of any devices, except to ensure the safekeeping of cell phones/devices that are confiscated from students
6. In the case of a serious matter/emergency, a school official may ask the student or parent/guardian to view the content of the student's electronic device

*La ley de California permite la posesión y el uso limitado de teléfonos celulares y otros dispositivos de comunicación electrónica por parte de los estudiantes mientras están en la escuela. Sin embargo, los estudiantes **deben** tener el permiso de sus padres, y obedecer las normas del distrito, así como las expectativas de la escuela para su uso apropiado.*

Expectativas del uso de teléfonos celulares y dispositivos electrónicos:

1. *El estudiante debe haber firmado el formulario sobre la política del uso de teléfonos celulares y esta debe estar archivada en la escuela.*
2. *Los estudiantes podrán usar sus teléfonos celulares en caso de emergencia.*
3. *Todos los dispositivos electrónicos deben permanecer apagados y no pueden ser usados en ningún lugar de la escuela o en eventos escolares.*
4. *Los estudiantes no pueden usar la cámara, la función de video o grabación de voz de su teléfono para tomar fotografías o grabar al personal o a sus compañeros.*
5. *Los estudiantes son responsables de los teléfonos celulares o dispositivos electrónicos que traigan a la escuela; ni Escuela Berlyn y OMSD no se hacen responsables, ni tiene la obligación de investigar la pérdida, robo o destrucción de ningún dispositivo, excepto para salvaguardar la seguridad de los teléfonos celulares o dispositivos electrónicos que le sean confiscados a los estudiantes.*
6. *En el caso de un asunto serio o emergencia, un oficial de la escuela pudiera pedirle al estudiante o padre/tutor legal que vea el contenido del dispositivo electrónico del estudiante*

Cell Phone Policy Exceptions:

Students are permitted to call their parent/guardian with expressed permission from a school official, and the student should remain in the presence of said school official for the duration of the call.

Progressive Consequences to Violating the Cell Phone Policy:

1st Warning: Verbal reminder of expectations to student and parent by staff

2nd Warning: Tier 2 cell phone agreement to be signed by Student, Parent and Teacher

3rd Warning: Tier 3 cell phone agreement to be signed by Student, Parent, Teacher and Admininstator. Student may require a daily backpack check by Teacher to ensure cell phone is off and secured during school hours/school activities

*Continued violations to the cell phone expectations could result in confiscation and/or the loss of permission to possess the device on campus. *

Excepciones a la política de uso de teléfonos celulares:

Los estudiantes pueden llamar a sus padres/tutores legales con el permiso expreso de un funcionario de la escuela, y el estudiante debe permanecer en presencia de dicho funcionario durante la duración de la llamada.

Consecuencias disciplinarias progresivas por incumplir con la política de uso de teléfonos celulares:

1.^a advertencia: *El personal le recordará verbalmente al estudiante y los padres las expectativas sobre el uso de teléfonos celulares.*

2.^a advertencia: *El estudiante, los padres y el maestro deben firmar el Nivel II del "Acuerdo sobre el uso de teléfonos celulares".*

3.^a advertencia: *El estudiante, los padres, el maestro y un mimbros de la administración deben firmar el Nivel III del "Acuerdo sobre el uso de teléfonos celulares". Al estudiante se le pudiera requerir estar sujeto a un chequeo diario de su mochila por parte del maestro para asegurarse de que el teléfono celular esté apagado y guardado durante el día lectivo o/actividades escolares.*

El estudiante que continúe infringiendo en repetidas ocasiones las normas y expectativas establecidas para el uso de teléfonos celulares podría confiscársele el celular y/o negársele el permiso de tener el dispositivo en el plantel

La Escuela Berlyn permite que los estudiantes, a quienes sus padres les han dado permiso, traer teléfonos celulares o dispositivos electrónicos en su mochila por motivos de seguridad que pudieran presentarse durante su transcurso de su hogar a la escuela y viceversa. Los dispositivos deben estar apagados y no se pueden usar dentro de la escuela ni durante el día escolar. Los estudiantes deben contar con un formulario firmado y archivado sobre el uso de teléfonos celulares.

Student Dress Code/ Código de Vestimenta Escolar

We want to encourage students to "dress for success" and come to school properly prepared for participating in the educational process. Parents have the primary responsibility to see that students are properly attired for school. School district personnel have the responsibility of maintaining proper and appropriate conditions conducive to learning. We are asking for your cooperation and support. All students need to observe the Ontario-Montclair School District and Berlyn School adopted Basic Dress Guidelines. This will help provide a safe and orderly school environment for our students.

Queremos apoyar a los estudiantes para que "vistan para el éxito" y vengan a la escuela propiamente preparados para participar en el proceso de la educación. Los padres tienen la principal responsabilidad de cerciorarse que los estudiantes estén vestidos correctamente para asistir a la escuela. El personal del distrito escolar tiene la responsabilidad de mantener condiciones apropiadas para llevar a cabo el aprendizaje. Les pedimos su cooperación y apoyo. Todos los estudiantes deben obedecer las Normas Básicas del Código de Vestimenta y la Lista de Artículos Prohibidos del Distrito Escolar Ontario-Montclair y de la Escuela Berlyn. Estas normas proporcionarán un ambiente escolar seguro y ordenado para nuestros estudiantes.

General

- Clothing, jewelry and personal items (backpacks, binders, etc.) shall be free of writing, pictures or any other insignia which are gang-related, crude, vulgar, profane, or sexually suggestive, which bear weapon, drug, alcohol or tobacco company advertising, promotions and likeness, or which advocate racial, ethnic or religious prejudice.
- Large earrings or other jewelry, which may present a safety hazard are not suitable for school wear.

Normas generales

- *La ropa, joyería y artículos personales (mochilas, carpetas etc.) no deberán tener ningún tipo de escritura, dibujos o ninguna insignia relacionada con pandillas, cosas crueles, vulgares, profanidades, cosas sexuales provocativas, cosas parecidas o relacionadas con prejuicios raciales, étnicos o religiosos.*
- *No se permiten aretes grandes o cualquier otro tipo de joyería que representen algún peligro o que sea de uso inapropiado en la escuela.*

Shoes

- Shoes must be worn at all times. A substantial sole with an enclosed toe is required. Flip flops, backless shoes, or sandals are not appropriate, for student safety.

Calzado

- *Se usarán zapatos todo el tiempo. Se requieren zapatos con suela y que cubra todos los dedos. Por motivos de seguridad, se considera inapropiado el uso de chancletas, zapatos abiertos, destalonados o sandalias.*

Tops

- Shall be sufficient to conceal undergarments and to cover cleavage, the mid-section and back at all times.
- Extremely tight garments, see-through or fishnet fabrics, halter-tops, off-the-shoulder or low-cut tops, spaghetti straps, bare midriffs or blouses that expose the mid-section are prohibited.
- Blouses should have a sleeve past the shoulder.

Prendas para la parte superior del cuerpo

- *En todo momento, la ropa debe cubrir de manera completa toda la ropa interior y cubrir el escote, la sección media del frente y de la espalda.*
- *Están prohibidas las prendas extremadamente ajustadas, los tejidos transparentes o de red, las camisetas con tirantes, las camisetas con escote o sin tirantes, los tirantes demasiados delgados, las blusas con el diafragma descubierto o las blusas que dejan al descubierto la sección media.*
- *Las blusas deben tener una manga que pase la distancia del hombro.*

Bottoms

- Clothes must be worn appropriately, fitted at the waist. Extremely baggy/sagging, loose fitting garments are not allowed and pants cannot drag on the ground.
- Skirts/dresses/shorts shorter than mid-thigh are prohibited.
- Ripped jeans with holes exposing the mid-thigh area and up to the waist are not allowed.

Prendas para la parte inferior del cuerpo

- *La ropa debe ser usada de manera apropiada y debe ser de tamaño apropiado para la cintura del estudiante. Las prendas no deben ser extremadamente grande ni holgadas, y no se permiten las prendas grandes ni los pantalones holgados que arrastren en el piso.*
- *Está prohibido el uso de faldas, vestidos y pantalones cortos (shorts) que les queden a los estudiantes al a altura media del muslo.*
- *No se permite el uso de pantalones rasgados o con perforaciones que exponen el área media del muslo o la parte del muslo a la cintura.*

Hair/Hats

- Hair may not be sprayed by any coloring that would drip when wet (The student's family will be asked to rinse out the coloring prior to the next school day.)
- Hats should be worn with the bill facing fowards
- Hats/hoods shall only be worn outdoors
- Sunglasses shall only be worn outdoors, except for documented medical reasons

Cabello y gorras

- *No se permite usar pintura en aerosol en el cabello ni teñir el cabello con colores cuya pintura pudiera escurrirse cuando el cabello está mojado. (A los padres del estudiante se les pedirá*

que destiñen el cabello del estudiante antes de que este pueda regresar a clase al siguiente día).

- *Las gorras deben usarse con la parte de la visera hacia el frente.*
- *Las gorras y capuchas solo pueden ser usadas en exteriores.*
- *Las gafas para el sol deben de usarse al aire libre, a excepción de aquellos estudiantes que tengan un motivo médico documentado.*

Progressive Consequences to Violating the Dress Code

1st Warning: Verbal reminder of expectations to student and parent by staff

2nd Warning: Student will be asked to change into "loaned" clothing item from our Health Office if available, (if not available, a call will be made to request a change from home) and Tier 2 dress code agreement to be signed by Student, Parent and Teacher

3rd Warning: Student will be asked to change into "loaned" clothing item from our Health Office if available, (if not available, a call will be made to request a change from home), Tier 3 dress code agreement to be signed by Student, Parent, Teacher and Administrator and student will be assigned a 15 minute detention

**Continued violations to the dress code could result in extended detention time, as well as loss of end of the year events. **

Consecuencias disciplinarias progresivas por incumplir el código de vestimenta

1.ª advertencia: *El personal le recordará verbalmente al estudiante y a los padres las expectativas.*

2.ª advertencia: *Se le pedirá al estudiante que se cambie a una prenda "prestada" de nuestra enfermería, de haber prendas disponibles (si no está disponible, se les llamará a los padres para pedirles que le traigan al estudiante un cambio de ropa de su casa) y el estudiante, maestros y padres firmarán el Nivel II del Acuerdo del Código de Vestimenta.*

3.ª Advertencia: *Se le pedirá al estudiante que se cambie a una prenda "prestada" de nuestra enfermería, de haber prendas disponibles (si no está disponible, se les llamará a los padres para pedirles que le traigan al estudiante un cambio de ropa de su casa) y el estudiante, maestros, padres y un miembro de la administración escolar firmarán el Nivel III del Acuerdo del Código de Vestimenta. Además, al estudiante se le asignará una detención escolar de 15 minutos.*

**Si un estudiante continúa incumpliendo las normas del código de vestimenta, esto podría resultar en un tiempo de detención prolongado, así como en la pérdida del derecho a participar en los eventos escolares de fin de curso. **

POSITIVE BEHAVIOR INTERVENTION AND SUPPORTS (PBIS) / PROGRAMA DE INTERVENCIONES Y APOYO PARA EL COMPORTAMIENTO POSITIVO (PBIS)



The staff at Berlyn School believes that our main objective is to ensure student safety and achievement. To accomplish this goal, we are committed to providing a safe, secure, and orderly learning environment. We believe that in order for your child to meet the challenges that he/she faces in our society, the development of self-discipline and individual responsibility are essential.

It is important that parents, school staff and students work together to maintain a positive atmosphere. The following behavior expectations have been established for the protection of all students. Students are expected to understand and adhere to these behavior expectations.

El personal de la Escuela Berlyn tiene como principal objetivo asegurar el éxito estudiantil. Para lograr esta meta, estamos comprometidos a proporcionar un ambiente seguro, ordenado y óptimo para el aprendizaje. Creemos que para que su hijo(a) sea capaz de enfrentar los desafíos en nuestra sociedad el desarrollo, la disciplina personal y la responsabilidad son sumamente esenciales.

Es importante que los padres, el personal escolar y los alumnos trabajen conjuntamente para mantener un ambiente positivo. La siguiente es una guía de conducta que se ha establecido para la protección de los alumnos. Los estudiantes deben obedecer las normas; el personal es responsable por reforzarlas.

PBIS Rewards & Shout Out Store / Reconocimiento del programa PBIS y tienda escolar "Shout Out"



We invite parents to download the PBIS Application so that you and your child can see the PBIS points that they earn on a daily basis. Students are then invited to "shop" in our PBIS Shout Out Store, using the application to purchase prizes and fun experiences with their PBIS points. Our Shout Out Store is open once per month for student shopping.

Invitamos a los padres a descargar la aplicación PBIS para que ellos y sus hijos puedan ver los puntos PBIS que sus hijos obtienen diariamente. Posteriormente se invita a los estudiantes a "comprar" en nuestra tienda escolar "PBIS Shout Out", utilizando la aplicación para que intercambien sus puntos PBIS por premios y experiencias divertidas. Nuestra tienda escolar "Shout Out" se abre una vez al mes para que los estudiantes compren artículos.

Behavior Expectations/ *Expectativas de comportamiento*

Our Behavior Matrix is utilized to identify positive behavior expectations across all school settings. *Utilizamos nuestra Matriz de Responsabilidades y Comportamiento Estudiantil para identificar y resaltar las expectativas de comportamiento que deben seguir los alumnos en cada una de las áreas del plantel.*

BERLYN ELEMENTARY SCHOOL ARRIVAL/DISMISSAL	
WE ARE SAFE 	- Stay on sidewalk - Watch for cars - See something, say something
WE ARE RESPECTFUL 	- Greet others politely - Show a positive attitude - Voice level 0-2
WE ARE RESPONSIBLE 	- Come to school each day on time and follow expectations - Stay within adult supervision - Report to designated pick up area - Stand/sit quietly waiting for ride - Quickly leave campus if walking home

BERLYN ELEMENTARY SCHOOL MPR	
WE ARE SAFE 	- Only touch and eat your own food - Stay seated until dismissed
WE ARE RESPECTFUL 	- Make room for everyone - Be polite and use manners - Voice level 1-2
WE ARE RESPONSIBLE 	- Clean up eating area - Sit quietly to be dismissed - Raise hand for help

BERLYN ELEMENTARY SCHOOL PLAYGROUND	
WE ARE SAFE 	- Play games in your grade level area - Keep hands, feet, and whole body to self - Walk on blacktop
WE ARE RESPECTFUL 	- Listen to staff members - Stand in line quietly - Show good sportsmanship - Include others - Take turns and wait patiently - Voice level 0-4
WE ARE RESPONSIBLE 	- Use equipment the correct way - Stop playing after the first bell - Be in line at final bell - Return items to their place

BERLYN ELEMENTARY SCHOOL RESTROOMS	
WE ARE SAFE 	- Walk when entering and exiting - See something, say something
WE ARE RESPECTFUL 	- Use supplies correctly - Maintain clean walls and stalls - Give privacy - Voice level 0-2
WE ARE RESPONSIBLE 	- Flush, wash hands, and leave - One person per stall - Wait patiently for your turn

BERLYN ELEMENTARY SCHOOL HALLWAYS	
WE ARE SAFE 	- Stay clear of doors - Always walk - Face forward
WE ARE RESPECTFUL 	- Keep hands, feet, and whole body to yourself - Voice level 0-1
WE ARE RESPONSIBLE 	- Walk directly to destination - Wait patiently for others to pass - Stay with your class

BERLYN ELEMENTARY SCHOOL FRONT OFFICE/ HEALTH OFFICE	
WE ARE SAFE 	Walk in through the Health Office
WE ARE RESPECTFUL 	- Respect personal space - Monitor your voice - Politely respond to questions asked - Voice level 1-2
WE ARE RESPONSIBLE 	- Ask permission to visit the office - Bring a note when visiting the office - Wait to be released from the office - Wait patiently

BERLYN ELEMENTARY SCHOOL MS STUDIO/ BERRY'S DEN	
WE ARE SAFE 	- Watch for others around you - Walk at all times - Ask for help to carry large boxes
WE ARE RESPECTFUL 	- Respect personal space - Handle materials with care - Voice level 0-2 - Encourage others - Offer support
WE ARE RESPONSIBLE 	- Follow the color-coded shelving system - Keep materials inside the studio - Clean up when directed by staff - Keep the Studio / Berry's Den neat - Challenge yourself - Be creative - Take risks

BERLYN ELEMENTARY SCHOOL LIBRARY	
WE ARE SAFE 	- Walk - Push in chairs - Ask for assistance
WE ARE RESPECTFUL 	- Respect personal space - Handle materials with care - Help another - Voice level 0
WE ARE RESPONSIBLE 	- Return books to school - Allow staff to reshelve books - Patience is key - Keep library neat - Find a "good fit" book

BERLYN ELEMENTARY SCHOOL
ARRIVAL/DISMISSAL

WE ARE SAFE 	- Stay on sidewalk - Watch for cars - See something, say something
WE ARE RESPECTFUL 	- Greet others politely - Show a positive attitude - Voice level 0-2
WE ARE RESPONSIBLE 	- Come to school each day on time and follow expectations - Stay within adult supervision - Report to designated pick up area - Stand/sit quietly waiting for ride - Quickly leave campus if walking home

BERLYN ELEMENTARY SCHOOL
MPR

WE ARE SAFE 	- Only touch and eat your own food - Stay seated until dismissed
WE ARE RESPECTFUL 	- Make room for everyone - Be polite and use manners - Voice level 1-2
WE ARE RESPONSIBLE 	- Clean up eating area - Sit quietly to be dismissed - Raise hand for help

BERLYN ELEMENTARY SCHOOL
PLAYGROUND

WE ARE SAFE 	- Play games in your grade level area - Keep hands, feet, and whole body to self - Walk on blacktop
WE ARE RESPECTFUL 	- Listen to staff members - Stand in line quietly - Show good sportsmanship - Include others - Take turns and wait patiently - Voice level 0-4
WE ARE RESPONSIBLE 	- Use equipment the correct way - Stop playing after the first bell - Be in line at final bell - Return items to their place

BERLYN ELEMENTARY SCHOOL
RESTROOMS

WE ARE SAFE 	- Walk when entering and exiting - See something, say something
WE ARE RESPECTFUL 	- Use supplies correctly - Maintain clean walls and stalls - Give privacy - Voice level 0-2
WE ARE RESPONSIBLE 	- Flush, wash hands, and leave - One person per stall - Wait patiently for your turn

BERLYN ELEMENTARY SCHOOL
HALLWAYS

WE ARE SAFE 	- Stay clear of doors - Always walk - Face forward
WE ARE RESPECTFUL 	- Keep hands, feet, and whole body to yourself - Voice level 0-1
WE ARE RESPONSIBLE 	- Walk directly to destination - Wait patiently for others to pass - Stay with your class

BERLYN ELEMENTARY SCHOOL
FRONT OFFICE/ HEALTH OFFICE

WE ARE SAFE 	Walk in through the Health Office
WE ARE RESPECTFUL 	- Respect personal space - Monitor your voice - Politely respond to questions asked - Voice level 1-2
WE ARE RESPONSIBLE 	- Ask permission to visit the office - Bring a note when visiting the office - Wait to be released from the office - Wait patiently

BERLYN ELEMENTARY SCHOOL
INS STUDIO/ BERRY'S DEN

WE ARE SAFE 	- Watch for others around you - Walk at all times - Ask for help to carry large boxes
WE ARE RESPECTFUL 	- Respect personal space - Handle materials with care - Voice level 0-2 - Encourage others - Offer support
WE ARE RESPONSIBLE 	- Follow the color-coded shelving system - Keep materials inside the studio - Clean up when directed by Staff - Keep the Studio / Berry's Den neat - Challenge yourself - Be creative - Take risks

BERLYN ELEMENTARY SCHOOL
LIBRARY

WE ARE SAFE 	- Walk - Push in chairs - Ask for assistance
WE ARE RESPECTFUL 	- Respect personal space - Handle materials with care - Help on another - Voice level 0
WE ARE RESPONSIBLE 	- Return books to school - Allow staff to reshelve books - Patience is key - Keep library neat - Find a "good fit" book

Friendship Conduct Code/ Código de compañerismo

Berlyn community believes in respecting others and their personal space. Students must keep hands to themselves and we do not condone physical contact or peers verbally referring to each other as boyfriend/girlfriend.

Berlyn Friendship Conduct Code	
Acceptable Contact	Unacceptable Contact
None	High fives, fist bumps, hugs, hand-holding, picking-up/carrying others, playing "tag"
Acceptable References	Unacceptable References
Students' given names, Friend (any other title that is respectful)	- Boyfriend, girlfriend - Any derogatory title that the recipient deems disrespectful)
Acceptable Gifts	Unacceptable Gifts
None (Students should not participate in trading/giving gifts in exchange for friendship or anything else)	Toys, food, jewelry, money, etc.

La comunidad de la Escuela Berlyn cree en el respeto hacia los demás y a su espacio personal. Los estudiantes deben mantener sus manos para sí mismos y no aprobamos el contacto físico ni el hecho de que los compañeros se refieran verbalmente a sí mismos como novio/novia.

Código de Conducta para el Compañerismo en la Escuela Berlyn	
Contacto aceptable	Contacto inaceptables
Ninguno	Chocar las palmas de sus manos (High fives), saludarse con el puño, abrazos, tomarse de la mano, levantar o llevar cosas juntos, jugando a los atrapados.
Referencias aceptables	Referencias inaceptables
El nombre del estudiante, amigo o cualquier otro nombre que sea respetuoso.	- Novio, novia - cualquier otro nombre peyorativos que el destinatario pudiera considerar irrespetuoso.
Regalos aceptables	Regalos inaceptables
Ninguno (los estudiantes no deben participar en ningún intercambio/dar regalos o ninguna otra cosa a cambios de la amistad de un compañero.	Juguetes, comida, joyería, dinero, etc.

Managing Behaviors/Manejo de Comportamientos

- The Berlyn PBIS team developed a flowchart to aid teachers in determining behaviors managed in the classroom and those that should be managed by administration.
- We collect data on students in School Wide Information System (SWIS).
- The PBIS team developed minor and major problem behavior definitions to aid teachers in determining the severity of a behavior. The table belows identifies those definitions:

Minor Problem Behavior	Definition
Defiance	Student engages in brief or low-intensity failure to follow directions or talks back.
Disrespect	Student delivers low-intensity, socially rude or dismissive messages to adults or students.
Disruption	Student engages in low-intensity, but inappropriate disruption.
Inappropriate Language	Student engages in low-intensity instance of inappropriate language.
Other	Student engages in any other minor problem behaviors that do not fall within the above categories.
Physical Contact/ Physical Aggression	Student engages in non-serious, but inappropriate physical contact.
Property Misuse	Student engages in low-intensity misuse of property.
Tardy	Student arrives at class after the bell (or signal that class has started).
Technology Violation	Student engages in non-serious, but inappropriate (as defined by school) use of cell phone, pager, music/video players, camera, and/or computer.

Major Problem Behavior	Definition
Abusive Language/ Inappropriate Language/ Profanity	Student delivers verbal messages that include swearing, name calling, or use of words in an inappropriate way.
Bullying	The delivery of direct or technology-based messages that involve intimidation, teasing, taunting, threats, or name calling.
Defiance/ Insubordination/ Non-Compliance	Student engages in refusal to follow directions or talks back.
Disrespect	Student delivers socially rude or dismissive messages to adults or students.
Disruption	Student engages in behavior causing an interruption in a class or activity. Disruption includes sustained loud talk, yelling, or screaming; noise with materials; horseplay or roughhousing; and/or sustained out-of-seat behavior.
Fighting	Student is involved in mutual participation in an incident involving physical violence.
Forgery/ Theft/Plagiarism	Student is involved by being in possession of, having passed on, or being responsible for removing someone else's property; or the student has signed a person's name without that person's permission, or claims someone else's work as their own.

Harassment	The delivery of disrespectful messages in any format related to gender, ethnicity, sex, race, religion, disability, physical features, or other protected class.
Inappropriate Location/ Out of Bounds Area	Student is in an area that is outside of school boundaries (as defined by school).
Lying/Cheating	Student delivers message that is untrue and/or deliberately violates rules.
Other Behavior	Student engages in problem behavior not listed.
Physical Aggression	Student engages in actions involving serious physical contact where injury may occur (e.g., hitting, punching, hitting with an object, kicking, hair pulling, scratching, etc.).
Property Damage/Vandalism	Student participates in an activity that results in destruction or disfigurement of property.
Tardy	Student is late (as defined by the school) to class or the start up of the school day (and Tardy is not considered a minor problem behavior in the school).
Technology Violation	Student engages in inappropriate (as defined by school) use of cell phone, pager, music/video players, camera, and/or computer.

Behavior Consequences

Once a behavior occurrence has been identified as minor or major, there are several consequence options a teacher may implement with a student. All major behavior consequences will be determined by administration.

Minor Consequences	Major Consequences
- Conference with the student - Student completes a reflection on behavior incident - Loss of group or individual privilege - Parent contact - Time out (i.e. buddy class time out)/ Classroom detention - Individualized Instruction within the classroom - Student seat change temporarily or permanently - Have student complete a re-do (i.e. re-do the assignment) - Other: Teacher determines a different consequence not identified and documents it in the notes section of the SWIS referral.	- Conference with student - Parent contact - Student completes a reflection - Time in Office - Alternative Placement - Time out/Detention - In-School Suspension - Loss of group or individual privilege - Additional Attendance/Saturday School - Individualized Instruction - Bus Suspension - Restitution/Community Service - Community Service - Out of school suspension - Expulsion - Other: Administration determines a different consequence not identified and documents it in the notes section of the SWIS referral.

Problem Solving Steps / Pasos para la resolución de problemas

Most problems can be solved at the student level if every student follows the problem-solving steps correctly. Parents, you can help your child learn to become more independent in his/her own problem solving by discussing these steps at home and making it your problem-solving technique as well. Open communication with your child's teacher is helpful as well.

- If someone is bothering you, ask them to stop the behavior. Be specific in your request.
- When a student asks another student to stop doing something that is irritating, the other student should stop.
- If the problem continues, you have options:
 - Walk away
 - Play somewhere else
 - Report problem to a proctor or duty teacher
 - Report problem to your teacher
- Adults can help you solve problems if you are unable to solve them yourself, but you must report it so they know what is going on. You must also be willing to take responsibility for your part in the problem in order to help fix it.

La mayoría de los problemas se pueden resolver a nivel estudiante si cada estudiante acata los siguientes pasos para la resolución de problemas correctamente. Los padres pueden ayudar a su hijo(a) a ser más independiente a la hora de resolver sus problemas al practicar las estrategias y técnicas de resolución de problemas en casa. Asimismo, tener una comunicación abierta con el maestro(a) de su hijo(a) es de gran ayuda.

- *Si alguien te está molestando, dile que deje de hacerlo. Se especificó en tu petición.*
- *Cuando un estudiante le pida a otro estudiante que deje de hacer cierta cosa puesto que lo está molestando, este debe de dejar de hacerlo.*
- *Si el problema continúa, tienes opciones:*
 - *Aléjate*
 - *Juega en otro lado*
 - *Denuncia el problema a una asistente de medio día o al maestro encargado*
 - *Infórmale el problema a tu maestro(a)*
- *Los adultos pueden ayudarte a resolver el problema si tú no puedes hacerlo por ti mismo, pero debes de denunciar el problema para que ellos sepan lo que está pasando. Debes de tomar responsabilidad por tus actos en este problema para poder solucionarlo.*

Digital Citizenship/ *Civismo digital*

Each student at Berlyn signs an *Acceptable Use Policy* (AUP) that details the expectations for the use of technology at Berlyn. It's just as important to treat people with courtesy and respect online as it is in real life and to use the technology available at Berlyn to enhance learning. The policy is as follows:

Acceptable Use:

- I will always be polite, exhibiting proper and respectful behavior
- If I see something that is offensive or inappropriate, I will tell my teacher or other staff member
- I understand that America's copyright laws protect artists, musicians, and writers. If I use pictures or words from a webpage, I will show the source
- I understand that everything that happens on the school network may be reviewed at any time; it is not private

Unacceptable Use:

- I will not use the district's computer systems for anything illegal
- I will not use threatening, harassing, obscene, or other inappropriate language that may constitute cyberbullying
- I will not respond to any messages that are mean or make me feel uncomfortable. If I receive a message like this, I will tell my teacher right away
- I will never agree to arrange a meeting with someone I met online without parental permission
- I will not post photographs or images of myself, other students, or teachers on the Internet without permission
- I will not reveal my name or anything personal about myself, my family, or anyone else without direction from my teacher. I understand that personal information includes pictures, address, telephone number, school address, work address, and so on
- I will not share my passwords with anyone, including Friends
- I will not attempt to bypass the district's safety and security systems
- I will not use the school network to download games, music, videos or other files not needed for school work

Todos los alumnos de Berlyn firman una política que define las expectativas y el uso apropiado de la tecnología en la Escuela Berlyn. Es importante tratar a las personas con respeto y cortesía tanto en la vida real como en el Internet, y en Berlyn utilizamos la tecnología disponible para mejorar el aprendizaje de los estudiantes. La política es la siguiente:

Uso aceptable:

- *Siempre seré cortés, reflejaré un comportamiento apropiado y respetuoso.*
- *Si veo algo que es ofensivo o inapropiado, le diré a mi maestro(a) u otro miembro del personal.*
- *Comprendo que las leyes de derechos de autor de EE. UU. protegen a los artistas, músicos y escritores. Si uso imágenes o palabras de una página web, indicaré la fuente.*
- *Entiendo que todo lo que sucede en la red escolar puede ser revisado en cualquier momento; no es privado.*

Uso inaceptable:

- *No usaré los sistemas informáticos del distrito para nada ilegal.*
- *No usaré lenguaje amenazador, acosador, obsceno o cualquier otro lenguaje inapropiado que pueda constituir acoso cibernético.*
- *No responderé a ningún mensaje que sea hiriente o que me haga sentir incómodo. Si recibo un mensaje como este, le diré a mi maestro(a) de inmediato.*
- *Nunca aceptaré organizar una reunión con alguien que conocí en línea sin el permiso de mis padres.*
- *No publicaré fotografías o imágenes mías, de otros estudiantes o maestros en Internet sin permiso.*
- *No revelaré mi nombre ni nada personal sobre mí, mi familia o cualquier otra persona sin la indicación de mi maestro(a). Entiendo que la información personal incluye fotografías, domicilio, número de teléfono, dirección de la escuela, dirección del trabajo, etc.*
- *No compartiré mis contraseñas con nadie, incluyendo a mis amigos.*
- *No intentaré pasar por alto los sistemas de protección y seguridad del distrito.*
- *No usaré la red escolar para descargar juegos, música, videos u otros archivos que no se necesiten para realizar el trabajo escolar.*

Bully Prevention/ Prevención contra el hostigamiento y acoso escolar

Berlyn students are provided with information on how to avoid becoming a bully or a victim of bullying. It is the responsibility of every student to:

- Treat others as you want to be treated.
- Not support, accept or ignore the actions of bullies.
- Break the “code of silence” and report bullying to an adult.

The Ontario-Montclair School District takes all bullying (actual or perceived) accusations very seriously.

The Ontario-Montclair School District prohibits discrimination, harassment, intimidation, and bullying based on the actual or perceived characteristics of a person’s disability, gender, gender identity, gender expression, nationality, race or ethnicity, religion, sexual orientation, or association with a person or group with one or more of these actual or perceived characteristics. This policy applies to all acts related to school activities on campus and may include acts occurring off campus during non-school hours.

Bullying is defined as any severe or pervasive physical or verbal act or conduct, including communications made in writing or by means of an electronic act, known as cyber-bullying, and including one or more acts committed by a pupil or group of pupils directed toward one or more pupils that has, or can be reasonably predicted to have, the effect of causing a reasonable pupil to experience a substantially detrimental effect on the pupil’s physical or mental health, academic performance, or ability to participate in school activities.

Please report any incidents of bullying to school administration immediately.

More information is available on the OMSD website.

A los estudiantes de Berlyn se les brinda información con el fin de que pueden evitar ser hostigados o convertirse en víctimas del acoso escolar. Todos los estudiantes son responsables de:

- *Tratar a los demás como quieren que los traten.*
- *No apoyar, aceptar o ignorar las acciones de los hostigadores.*
- *Romper el “código del silencio” e informarle a un adulto sobre el acoso escolar.*

El Distrito Escolar de Ontario-Montclair toma muy en serio todas las acusaciones de hostigamiento/acoso escolar (reales y percibidas).

El Distrito Escolar de Ontario-Montclair prohíbe la discriminación, hostigamiento, intimidación y acoso basado en las características reales o percibidas de la discapacidad de una persona, sexo, identidad de género, expresión de género, nacionalidad, raza u origen étnico, religión, orientación sexual o asociación con una persona o grupo con una o más de estas características reales o percibidas. Esta política se aplica a todos los actos relacionados con las actividades escolares dentro del plantel y podría incluir actos que ocurren fuera de la escuela durante el horario extracurricular.

El acoso(intimidación) se define como cualquier acto o conducta grave o dominante física o verbal incluyendo las comunicaciones realizadas por escrito o por un medio electrónico conocido como acoso cibernético que incluyen uno o más actos cometidos por un alumno o grupo de alumnos dirigido hacia uno o varios alumnos que se tiene o se puede predecir razonablemente que puede causar que un alumno razonable experimente un efecto substancialmente negativo a la salud física o mental del alumno, el rendimiento académico o la capacidad para participar en actividades escolares.

Por favor infórmele inmediatamente a la administración escolar sobre cualquier incidente de acosos escolar.

Si desea obtener más información al respecto, dicha información está disponible en el sitio web de OMSD.

ACADEMIC PROGRAM, SUPPORTS AND RESOURCES/ PROGRAMAS ACADÉMICOS, APOYOS Y RECURSOS

Programs and Resources / Programas y recursos

Berlyn Elementary School offers an academically rich program for TK-6th graders utilizing technology as an avenue for learning. Our Berlyn Badge program challenges students to learn new technology concepts. We focus on technology skills, positive behavior and higher-level thinking strategies to ensure students are engaged in learning to move forward towards college and career.

La Escuela Primaria Berlyn ofrece un programa académicamente rico para estudiantes de kínder de transición (TK) al 6º grado que utiliza la tecnología como una vía para el aprendizaje. Nuestro programa "Berlyn Badge" (programa de insignias) desafía a los estudiantes para que aprendan nuevos conceptos tecnológicos. Nos centramos en las habilidades tecnológicas, el comportamiento positivo y en las estrategias de un nivel de razonamiento avanzado para garantizar que los estudiantes participen en el aprendizaje para que logren estar preparados para asistir a la universidad y ejercer una carrera profesional.

Academic Interventions / Intervenciones académicas

I-Ready / Programa I-Ready

I-Ready is a computer-based program, which included the diagnostic assessment and instructional lessons in English Language Arts and Mathematics. Students are administered the I-Ready Diagnostic Assessment three times during the school year. Each student's learning path is then created, based upon their performance. Their learning path includes targeted and specific intervention lessons for each student, based upon their identified instructional needs.

I-Ready es un programa de computadora, que incluye evaluaciones diagnósticas y lecciones de instrucción en Artes del Lenguaje (ELA) y Matemáticas. A los estudiantes se les administra la evaluación de diagnóstica del programa I-Ready tres veces durante el año escolar. Después de dichas evaluaciones, el programa crea un plan de aprendizaje individual para cada estudiante, esto en función de su rendimiento. El plan de aprendizaje individual de cada estudiante incluye lecciones de intervención específicas y enfocadas en cada estudiante que están basadas en las necesidades individuales de instrucción identificadas.

What I Need (WIN) Time / Intervención intensiva “WIN”

Our school provides specific and targeted interventions to students to support their proficiencies in English Language Arts and Mathematics. There is allotted time included into the daily instructional schedule for instruction and interventions designed to give each student specifically what they need in regards to ELA and math. The school has developed a tiered intervention program, which allows for intervention takes place in the form of small group and individual instruction within the classroom, as well as in the intervention classroom. Students also engage in I-Ready instruction, which provides targeted lessons that have been selected and designed for the specific areas of need for each student. Students who have been identified to receive more intensive intervention, receive instruction in a smaller group setting from the Intervention Teacher and instructional assistants in the intervention classroom.

Nuestra escuela ofrece intervenciones específicas y enfocadas en los estudiantes para apoyar sus competencias en las Artes del Lenguaje y Matemáticas. Se asigna un tiempo específico dentro del horario lectivo para ofrecer una instrucción e intervenciones académicas diseñadas para proporcionarle a cada estudiante lo que específicamente necesita con respecto a ELA y Matemáticas. La escuela ha desarrollado un programa de intervención escalonada, que permite que la intervención académica se lleve a cabo tanto en con grupo pequeño de estudiantes como de instrucción individual dentro del aula, así como en el salón destinado para llevar a cabo la intervención academia. Los estudiantes también participan en la instrucción proporcionada por el programa I-Ready, mediante la cual reciben lecciones específicas que han sido seleccionadas y diseñadas para las áreas específicas de necesidad para cada estudiante. Los estudiantes que han sido identificados para recibir una intervención más intensiva, reciben instrucción en un entorno de grupos más pequeños con un maestro de intervención y auxiliares docentes en el salón de intervención.

Student Success Team (SST) / Grupo de Apoyo Estudiantil (SST)

Berlyn Elementary implements the SST process to support students with academic, behavioral, social and emotional needs. When students struggle to respond to universal supports and instruction, the student is recommended to the Student Success Team (SST) and the SST process is initiated. The SST consists of the parent/caregiver, teacher, Outreach Consultant, School Administrator and can include other school personnel and service providers, as determined relevant. The team then meets to review student progress, review information relevant to the child and early childhood milestones, discusses strengths and concerns, and the proposes interventions and goals to support the student. The team then reconvenes 6-10 weeks to monitor progress and determine next steps.

La Primaria Berlyn implementa el proceso del Grupo de Apoyo Estudiantil (SST) para apoyar a los estudiantes con necesidades académicas, conductuales, sociales y emocionales. Cuando a los estudiantes se les dificulta responder a la instrucción y apoyos universales, se remite al estudiante al Grupo de Apoyo Estudiantil (SST) y se inicia el proceso SST. El SST está conformado por el padre/madre, cuidador, maestro(a), consultante de recursos, administradores escolares y puede incluir otros miembros del personal escolar y proveedores de servicios, según se determine relevante. Posteriormente el equipo se reúne para revisar el progreso del estudiante, analizar la información relevante para el estudiante y los hitos de desarrollo de la primera infancia, abordar las fortalezas y preocupaciones, y las intervenciones y metas propuestas para apoyar al estudiante. Una vez hecho esto, el equipo se reúne dentro de 6 a 10 semanas para monitorear el progreso y determinar los próximos pasos a tomar.

Afterschool Programs and Enrichment Activities / Programas después de clases y actividades de enriquecimiento

Extra-curricular enrichment opportunities for students are provided throughout the school year. Students will be notified of auditions, tryouts and/or sign-ups as the after school and/or Saturday events arise. Participation in extracurricular events requires written parental consent. Some of the district- and/or school-sponsored events include basketball, soccer, track and field, Spelling Bee, math pentathlon, art and poetry events, and science fair.

This school year we are also able to offer afterschool programs to our Berlyn Families. This includes Ellevo, our afterschool program, as well as the Extended Learning Opportunity Program. Ellevo offers an ongoing program that includes support with homework and academics, as well as youth development, STEM and arts. For more information please visit their website at go.elevolearning.com. Our Extended Learning Opportunity Program will offer enrichment opportunities in a variety of areas. Please visit the front office, our school website and Parent Square for current information and for program registration.

Las oportunidades de enriquecimiento académico extracurricular para los estudiantes se proporcionan durante todo el año escolar. Los estudiantes serán notificados de las audiciones, pruebas de acceso y/o procesos de inscripción a medida que surjan los eventos después de clases y/o las clases sabatinas. La participación en eventos extracurriculares requiere el consentimiento escrito de los padres. Algunos de los eventos patrocinados por el distrito y/o la escuela incluyen: eventos de básquetbol, fútbol, atletismo, el "Concurso de Deletreo", el "Pentatlón Matemáticas", eventos de arte y poesía, y feria de ciencia.

Este año escolar también pudimos ofrecerles programas extracurriculares a nuestras familias de la Escuela Berlyn. Esto incluye Ellevo, nuestro programa extraescolar, así como el Programa de Oportunidades de Aprendizaje Ampliado. El programa Ellevo ofrece un programa continuo que incluye ayuda con la tarea y temas académicos, así como el desarrollo de los jóvenes, temas STEM (Ciencias, Tecnología, Ingeniería y Matemáticas) y las artes. Para obtener más información, por favor visite el sitio del Internet go.elevolearning.com. Nuestro Programa de Oportunidades de Aprendizaje Ampliado ofrecerá oportunidades de enriquecimiento en una variedad de áreas. Visite la oficina principal, el sitio web de nuestra escuela y Parent Square para obtener información actualizada y para registrarse en el programa.

STUDENT PAW PRIDE AWARDS/ RECONOCIMIENTOS AL ESPÍRITU ESTUDIANTIL

Throughout the year the following awards are earned by students at Berlyn. Parents are invited to view our Paw Pride assemblies to help us recognize these outstanding students.

Los estudiantes de Berlyn reciben los siguientes reconocimientos a lo largo del año escolar. Los padres son invitados a ver nuestras asambleas de reconocimiento (conocidas en inglés como Paw Pride) para que nos ayuden a celebrar a los estudiantes sobresalientes.

Monthly Awards: / Reconocimientos mensuales

Each teacher in grades TK-6 will recognize students for Citizenship and Academic Achievement. See descriptions below.

Cada maestro, en los grados de kínder de transición al 6º grado, le otorgan un reconocimiento a los estudiantes dentro de las siguientes categorías: Persistencia y Logro Académico. Consulte las descripciones de los reconocimientos abajo.

Citizenship/Buena Conducta

The citizenship award is designed to recognize those students who demonstrate exemplary behavior, showing that they are safe, respectful and responsible citizens of our Berlyn community. Students may receive this recognition for consistently meeting our behavior expectations and conducting themselves appropriately at school.

El reconocimiento de buena conducta está diseñado para reconocer a los estudiantes que demuestran un comportamiento ejemplar, demostrando que son ciudadanos seguros, respetuosos y responsables de nuestra comunidad de Berlyn. Los estudiantes pueden recibir este reconocimiento por cumplir consistentemente nuestras expectativas de comportamiento y comportarse apropiadamente en la escuela.

Academic Achievement/Logro Académico

The academic achievement award is designed to recognize those students who take their school work seriously and always strive to do their best. They are showing academic excellence in any or all subject areas or making excellent growth.

El reconocimiento de logro académico está diseñado para reconocer a los estudiantes que toman con seriedad su trabajo escolar y se esfuerzan siempre por dar lo mejor de sí. Ellos demuestran excelencia académica en cualquiera o en todas las áreas o están teniendo excelente crecimiento.

PARENT OPPORTUNITIES AND PARTICIPATION/ OPORTUNIDADES DE PARTICIPACIÓN PARA LOS PADRES

Berlyn encourages parent involvement and engagement. Scheduled classroom visits and volunteer helpers in the classroom are encouraged. For the protection of all children and the continuity of teaching, all visitors must stop in the office before going anywhere on campus. The office will provide a sticker for all parents to wear while on campus. Teachers will not be able to discuss any matters relating to your own child during classroom instruction time. If you wish to speak to the teacher in this regard, please make an appointment for a conference.

Ontario Montclair District policy requires that each school site verifies that appropriate clearance processes have been performed before an individual can begin his/her volunteer service for the school district. Every volunteer, including field trip chaperones must complete a Volunteer Application and submit it to the school site annually. Completed applications must be filed by schools with identification information. Part of the application process requires attending a volunteer orientation meeting, which are held monthly. All volunteers are verified with Megan's Law web site that any volunteer is not a registered sex offender. Volunteer Applications are available in Berlyn's school office.

La Escuela Berlyn fomenta el compromiso y la participación de los padres. Se alientan las visitas programadas a los salones de clase y se exhorta a los padres a ofrecerse como voluntarios en los salones de clases. Para garantizar la protección de todos los estudiantes y la instrucción continua, todos los visitantes deben registrar su entrada en la dirección escolar antes de adentrarse al plantel. La oficina les otorgará a los visitantes un gafete que deberán portar durante su estancia en la escuela. Los maestros no podrán discutir sobre ningún tema relacionado con su hijo(a) mientras se esté llevando a cabo la instrucción en el salón. Si desea hablar con el maestro sobre su hijo(a), por favor haga una cita.

Las normas del Distrito Escolar Ontario-Montclair requieren que cada escuela con proceso de verificación y autorización para cada individuo antes de que la persona comience a ofrecer sus servicios como voluntarios en el distrito escolar. Cada voluntario, incluidos los acompañantes en las excursiones, debe completar la solicitud para voluntarios y entregarla a la escuela anualmente. Las solicitudes completadas deben ser presentadas por las escuelas con información de identificación. Parte del proceso de solicitud requiere asistir a una reunión de orientación para voluntarios, que se lleva a cabo mensualmente. Todos los voluntarios son verificados a través del sitio web de la Ley de Megan para verificar que ningún voluntario este registrado como un "agresor sexual". Las solicitudes para voluntarios están disponibles en la dirección (oficina) de la Escuela Berlyn.

Guidelines for Volunteers and Visitors/ Normas para voluntarios y visitantes

- Complete and submit a volunteer application each school year.
- Attend a volunteer orientation each school year.

- Abide by the behavior expectations of Berlyn and work cooperatively with the staff.
 - Be patient.
 - Remember that your interest, support and enthusiasm may be the single most important part of campus improvements.
 - Younger siblings may not be in the classroom or on field trips when volunteering.
-
- *Complete y envíe un formulario de solicitud de voluntariado cada año escolar.*
 - *Asista una orientación para voluntarios cada año escolar.*
 - *Obedecer las normas escolares y trabajar en cooperación con el personal.*
 - *Ser paciente.*
 - *Recordar su interés, apoyo y entusiasmo puede ser lo más importante para lograr que progrese el plantel.*
 - *Cuando sea voluntario, los hermanos menores del estudiante no pueden estar en el salón de clase o asistir a los paseos escolares.*

Opportunities for Parent Involvement / Oportunidades para que los padres participen en la escuela

- **Back to School Night (August):** It is strongly suggested to attend to get necessary info on class expectations and curriculum.
- **Parent Conferences (November/ March):** Student progress will be shared at parent conferences.
- **Open House (April):** It is strongly suggested to attend to celebrate your child's academic achievements.
- **School Site Council (SSC):** Parents are welcome to be part of decision making for students. The School Site Council (SSC) is a group of parents and school staff that oversee and make decisions about school categorical and instructional programs to support student learning and parent and community involvement with a majority of members being parents. They also jointly develop and monitor the school plan.
- **School English Learner Parent Advisory Council (SELPAC):** SELPAC is composed of interested parents of English Language Learners (ELL). This group meets three times yearly.
- **Special Education Parent Meetings:** Parents of students enrolled in Special Education can come to three scheduled meetings throughout the school year to learn more about the special education program at Berlyn.
- **Gifted and Talented Education (GATE) Parent Meetings:** We schedule three meetings per year for parents of our GATE identified students to discuss district information as well as information about the GATE program at Berlyn.
- **Coffee with the Principal:** This is a time for informal conversations with the principal, to address any ideas, questions or concerns you may have. Dates and times will be listed in the parent newsletter, website, and on our marquee.

- **Parent Workshops:** Throughout the school year, we will offer parent workshops on a variety of topics that will be selected based on parent feedback and suggestions. This may include academic strategies, behavioral strategies, parent resources, etc.
- **Parent Education and Parenting Classes:** Throughout the year, classes are offered to parents in the areas of learning English-as-a-second-language, school readiness, and parenting skills at the Parent Education Center. Check the OMSD website for announcements for classes, or call (909)418-6705 for more information.
- **"Noche de Orientación Escolar" (agosto):** *Le recomendamos encarecidamente a los padres que asistan a este evento para que obtengan información pertinente al plan de estudio y de las expectativas de la clase de su hijo(a).*
- **Conferencias para padres (noviembre / marzo):** *A los padres se les brinda un informe del progreso académico de su hijo(a) durante dichas conferencias.*
- **"Recepción Escolar" (abril):** *Le recomendamos encarecidamente a los padres que asistan a este evento para que celebren los logros académicos que ha alcanzado su hijo(a).*
- **Concilio Escolar (SSC siglas en inglés)** *Se da la bienvenida a los padres para que sean parte en la toma de decisiones pertinentes los estudiantes. El Concilio Escolar (SSC) es un grupo de padres y personal escolar quienes supervisan y toman decisiones sobre los fondos categóricos y programas de instrucción que apoyan el aprendizaje y la participación de los padres y la comunidad; los padres conforman la mayoría de los miembros. También ellos elaboran y supervisan el plan escolar.*
- **Comité Consultivo del Plantel para Padres de Estudiantes que Aprenden del Idioma Inglés (SELPAC, siglas en inglés):** *El SELPAC está conformado por padres de estudiantes que aprenden inglés (ELL, siglas en inglés). Este concilio se reúne tres veces por año.*
- **Reuniones para Padres de Estudiantes en Educación Especial**
Los padres de estudiantes matriculados en el programa de Educación Especial pueden asistir a tres de las reuniones programadas durante el ciclo escolar para aprender un poco más acerca del programa de educación especial que se ofrece en Berlyn.
- **Reuniones para Padres de Estudiantes Sobresalientes (GATE, siglas en inglés):** *Nosotros llevamos a cabo tres reuniones GATE durante el año escolar para dialogar con los padres de los estudiantes sobresalientes acerca de la información del distrito, así como también sobre información pertinente al programa GATE que ofrece Berlyn.*
- **Reuniones "Café con la directora":** *Estas son reuniones informales con la directora donde se habla y aborda cualquier tema, ideas, preguntas o inquietud que los padres puedan tener. Las fechas de dichas reuniones se publicarán/exhibirán en el boletín para padres, el sitio web del plantel y en nuestra marquesina escolar.*
- **Talleres para padres:** *A lo largo del año escolar, ofreceremos talleres para padres sobre una variedad de temas que se seleccionarán según los comentarios y sugerencias de los padres. Esto puede incluir estrategias académicas, estrategias de comportamiento, recursos para padres, etc.*
- **Clases y educación para padres:** *A lo largo del año escolar se ofrecen cursos para los padres en el Centro Educativo para Padres en cuanto al aprendizaje del inglés como segundo idioma,*

preparación escolar y habilidades que los padres pueden usar. Visite la página de internet de OMSD para estar al tanto de estas clases o llame al (909)418-6705 para obtener más información.

FIELD TRIPS/ EXCURSIONES ESCOLARES

Field trips are an extension of your child's classroom curriculum. Field trip days are considered regular school days and all students are expected to attend school whether or not they are attending the field trip. Appropriate school attire for the field trip is expected. Students are also expected to maintain school behavior standards on all field trips. Chaperones are appreciated on school field trips to assist the teacher with student supervision. For this reason, along with school insurance restrictions, chaperones may not bring young children on any school field trip. To inquire about attending a field trip, please check with your child's teacher for further information.

Los paseos escolares son una extensión del plan de estudios de la clase de su hijo(a). Los paseos escolares están considerados como días de clase regulares y se espera que todos los estudiantes asistan a la escuela, ya sea que asistan o no al paseo. Se espera que la vestimenta de los estudiantes durante el paseo sea apropiada para la escuela. También se espera que los estudiantes mantengan estándares de conducta en todos los paseos. Se aprecian a los acompañantes en los paseos escolares para ayudar a los maestros con la supervisión de los estudiantes. Por esta razón, acorde a las restricciones del seguro escolar, los acompañantes no pueden llevar niños pequeños a ningún paseo escolar. Si desea obtener información sobre cómo asistir a las excursiones escolares, por favor hable con el maestro(a) de su hijo(a).

LOST AND FOUND / ARTÍCULOS PERDIDOS Y EXTRAVIADOS

Lost and Found items are kept outside of the main office building. Please ask your children to check it frequently in the event they have lost an item of clothing, lunch box, etc. Placing your child's name on personal items is important. During each school break longer than 1 week, items still remaining in the Lost and Found will be donated to charity.

Los artículos perdidos y extraviados se conservan en una zona asignada afuera de la oficina escolar. Por favor pídale a su hijo(s) que revise los artículos perdidos frecuentemente en dado caso de que haya(n) perdido alguna prenda de vestir, lonchera, etc. Escribir el nombre de su hijo(a) en sus artículos personales es muy importante. Los artículos que aun permanezcan en la zona de artículos perdidos y extraviados, después de algún receso de clases mayor a una semana, serán donados a una organización de caridad.

GRADE LEVEL SCHEDULES/ HOARARIO ESCOLAR PARA CADA GRADO

Berlyn Elementary Grade Level Schedule 2024-2025

TK/K	8:00-9:15	Instruction
	9:15-9:30	Recess
	9:30-10:30	Instruction
	10:30-11:15	Lunch *includes 15 min of recess
	11:15-12:45	Instruction

3rd grade	8:00-9:45	Instruction
	9:45-10:00	Recess
	10:00-11:30	Instruction
	11:30-12:15	Lunch *includes 15 min of recess
	12:15-1:30	Instruction
	1:30-1:45	Recess
	1:45-2:40	Instruction

1st grade	8:00-9:45	Instruction
	9:45-10:00	Recess
	10:00-11:00	Instruction
	11:00-11:45	Lunch *includes 15 min of recess
	11:45-1:30	Instruction
	1:30-1:45	Recess
	1:45-2:40	Instruction

4th grade	8:00-10:00	Instruction
	10:00-10:15	Recess
	10:15-11:50	Instruction
	11:50-12:35	Lunch *includes 15 min of recess
	12:35-2:40	Instruction

2nd grade	8:00-9:45	Instruction
	9:45-10:00	Recess
	10:00-11:15	Instruction
	11:15-12:00	Lunch *includes 15 min of recess
	12:00-1:30	Instruction
	1:30-1:45	Recess
	1:45-2:40	Instruction

5th grade	8:00-10:00	Instruction
	10:00-10:15	Recess
	10:15-12:05	Instruction
	12:05-12:50	Lunch *includes 15 min of recess
	12:50-2:40	Instruction

6th grade	8:00-10:00	Instruction
	10:00-10:15	Recess
	10:15-12:20	Instruction
	12:20-1:05	Lunch *includes 15 min of recess
	1:05-2:40	Instruction

Escuela Primaria Berlyn

Horario Escolar para cada Grado

2024-2025

TK/kinder	8:00-9:15	Instrucción
	9:15-9:30	Recreo
	9:30-10:30	Instrucción
	10:30-11:15	Almuerzo *incluye 15 min de recreo
	11:15-12:45	Instrucción

Grado 3	8:00-9:45	Instrucción
	9:45-10:00	Recreo
	10:00-11:30	Instrucción
	11:30-12:15	Almuerzo *incluye 15 min de recreo
	12:15-1:30	Instrucción
	1:30-1:45	Recreo
	1:45-2:40	Instrucción

Grado 1	8:00-9:45	Instrucción
	9:45-10:00	Recreo
	10:00-11:00	Instrucción
	11:00-11:45	Almuerzo *incluye 15 min de recreo
	11:45-1:30	Instrucción
	1:30-1:45	Recreo
	1:45-2:40	Instrucción

Grado 4	8:00-10:00	Instrucción
	10:00-10:15	Recreo
	10:15-11:50	Instrucción
	11:50-12:35	Almuerzo *incluye 15 min de recreo
	12:35-2:40	Instrucción

Grado 2	8:00-9:45	Instrucción
	9:45-10:00	Recreo
	10:00-11:15	Instrucción
	11:15-12:00	Almuerzo *incluye 15 min de recreo
	12:00-1:30	Instrucción
	1:30-1:45	Recreo
	1:45-2:40	Instrucción

Grado 5	8:00-10:00	Instrucción
	10:00-10:15	Recreo
	10:15-12:05	Instrucción
	12:05-12:50	Almuerzo *incluye 15 min de recreo
	12:50-2:40	Instrucción

Grado 6	8:00-10:00	Instrucción
	10:00-10:15	Recreo
	10:15-12:20	Instrucción
	12:20-1:05	Almuerzo *incluye 15 min de recreo
	1:05-2:40	Instrucción

ADDITIONAL INFORMATION/ INFORMACIÓN ADICIONAL

The following information can be found on our district website: www.omsd.net or is available through our office or teacher websites:

- ❖ Berlyn calendar of events
- ❖ Parent announcements
- ❖ District calendar of events
- ❖ Board meeting information
- ❖ Community resources
- ❖ Williams Complaint Classroom Notice
- ❖ Title I Notification
- ❖ School Plan for Student Achievement (SPSA)
- ❖ School Accountability Report Card (SARC)

You may also receive important district and school information through our automated telephone and text messaging system, Blackboard/ConnectEd and in our monthly newsletter that is sent out digitally. Berlyn also will be utilizing the Parent Square application which will be updated regularly with current information, see the front office for more information.

Any special school announcements or information may be sent home on a flyer. Please make sure to ask your child and/or check their backpacks or agendas regularly for important announcements.

La siguiente información se puede encontrar en sitio web del distrito: www.omsd.net o también está disponible en nuestra oficina escolar:

- ❖ *Calendario de evento de la Escuela Berlyn*
- ❖ *Anuncios para padres*
- ❖ *Calendario de eventos del Distrito*
- ❖ *Información de las reuniones de la Mesa Directiva*
- ❖ *Recursos para la comunidad*
- ❖ *Ley Williams para presentar quejas*
- ❖ *Notificación de Título I*
- ❖ *Plan Escolar para Aprovechamiento Estudiantil (SPSA)*
- ❖ *Informe Escolar de Rendición de Cuentas (SARC)*

También puede recibir información importante del distrito y la escuela a través de nuestro teléfono automatizado y sistema de mensajería de texto, Blackboard / ConnectEd y en nuestro boletín mensual que se envía digitalmente. Berlyn también utilizará la aplicación Parent Square que se actualizará regularmente con información actualizada, consulte la dirección (oficina) para obtener más información.

Cualquier anuncio especial de la escuela o información puede ser enviada a casa en un volante. Por favor, asegúrese de preguntar a su hijo(a) y/o comprobar sus mochilas o agendas con regularidad para anuncios importantes.

CALENDAR/ CALENDARIO ESCOLAR

Wednesday, August 7, 2024	First Day of School
Wednesday, August 14, 2024	Back to School Night
Monday, September 2, 2024	No School- Labor Day
Monday, October 7, 2024	Non-School Day
Friday, November 1, 2024	End of Trimester 1; Minimum Day-Dismissal @12:45 PM
Friday, November 8, 2024	Minimum Day- Dismissal @12:45 PM
Monday, November 11, 2024	No School – Veteran’s Day
November 18-22, 2024	Parent Conference Week – Minimum Days
November 25-29, 2024	No School – Thanksgiving Break
Friday, December 20, 2024	Non-School Day
Dec. 23, 2024-January 5, 2025	No School – Winter Break
Monday, January 20, 2025	No School – Dr. Martin Luther King Jr. Day
Monday, February 10, 2025	No School – Lincoln’s Birthday, observed
Monday, February 17, 2025	No School – President’s Day
Friday, February 28, 2025	End of Trimester 2
March 17-21, 2025	Parent Conference Week – Minimum Days
March 24-28, 2025	No School – Spring Break
Wednesday, April 9, 2025	Open House
Friday, April 11, 2025	Minimum Day-Dismissal @12:45 PM
Thursday, May 22, 2025	Last Day of School – Early Dismissal

<i>Miércoles, 7 de agosto, 2024</i>	<i>Primer día de clases</i>
<i>Miércoles, 14 de agosto, 2024</i>	<i>"Noche de Orientación Escolar"</i>
<i>Lunes, 2 de septiembre, 2024</i>	<i>No hay clases- Día del Trabajo</i>
<i>Lunes, 7 de octubre, 2024</i>	<i>No hay clases</i>
<i>Viernes, 1 de noviembre, 2024</i>	<i>Fin del 1º trimestre; Día Mínimo – Despedido @12:45 PM</i>
<i>Viernes, 8 de noviembre, 2024</i>	<i>Día Mínimo – Despedido @12:45 PM</i>
<i>Viernes, 11 de noviembre, 2024</i>	<i>No hay clases – Día de los Veteranos</i>
<i>18-22 de noviembre, 2024</i>	<i>Semana de conferencia para padres – Días Mínimos</i>
<i>25-29 de noviembre, 2024</i>	<i>No hay clases – Receso por el Día de Acción de Gracias</i>
<i>Viernes, 20 de diciembre, 2024</i>	<i>No hay clases</i>
<i>23 de diciembre – 5 de enero, 2025</i>	<i>No hay clases – Vacaciones de invierno</i>
<i>Lunes, 20 de enero, 2025</i>	<i>No hay clases – Conmemoración del Natalicio de Dr. Martin Luther King Jr.</i>
<i>Lunes, 10 de febrero, 2025</i>	<i>No hay clases – Conmemoración del natalicio del presidente Lincoln</i>
<i>Lunes, 17 de febrero, 2025</i>	<i>No hay clases – Día de los Presidentes</i>
<i>Viernes, 28 de febrero, 2025</i>	<i>Fin del 2º trimestre</i>
<i>17-21 de marzo, 2025</i>	<i>Semana de conferencia para padres – Días Mínimos</i>
<i>24-28 de marzo, 2025</i>	<i>No hay clases – Vacaciones de primavera</i>
<i>Miércoles, 9 de abril, 2025</i>	<i>"Noche de Recepción Escolar"</i>
<i>Viernes, 11 de abril, 2025</i>	<i>Día Mínimo – Despedido @12:45 PM</i>
<i>Jueves, 22 de mayo, 2025</i>	<i>Último día de clases – Día Mínimo – Despedido @11:45 PM</i>

